

Rotary

SUISSE
LIECHTENSTEIN

22 TESLA, FACEBOOK, EISERNER KANZLER

Von Stratosphärenspringern,
Philosophen und Helden des Alltags.
Unser Schwerpunkt: Mut.

25 DIE GUTEN, BLAU- GELBEN GEISTER

1350 freiwillige Helfer aus aller Welt sind
hinter den Kulissen der Ski-WM am Werk.
Einer von ihnen: Markus Hauser, DGE.

28 SERVIR LA SUISSE ET LE ROTARY

Conrad Marty ne se considère pas
comme un homme courageux. "Je suis
un homme normal." – Son portrait.

—
03
17
MÄRZ
—



SCHWERPUNKT: MUT

Begeisterung?

«Mobil, digital und persönlich.»



Leana Barmettler, Luca Aerni | Ski Alpin

Was immer Sie vorhaben. Wir sind für Sie da.

T 058 280 1000 (24 h)
Ihre Schweizer Versicherung.

helvetia 

EDITORIAL

TODESMUTIG DEN STEILHANG HINUNTER

DIE SACHE MIT DEM MUT

Wenn sich (auf deutschen Autobahnen) die Tachonadel der 140 nähert, gerät mein Nissan Micra merklich ins Ruckeln. Er hält sich wacker, ja; aber man merkt ihm die Geschwindigkeit an. Bei der Vorstellung, sich im selben Tempo mit zwei Brettern unter den Füßen einen eisigen Steilhang hinunterzustürzen, dürfte dagegen selbst hartgesottene Sportwagenfahrer fast schlecht werden vor Angst.

Den Athleten an der Ski-WM St. Moritz scheint letztere fremd. Halsbrecherische 140 Kilometer pro Stunde wurden an der schnellsten Stelle der Herrenabfahrt – dem "Freien Fall" – registriert. Wahnsinn!, werden Sie murmeln. Und: Das braucht Mut!

Mindestens ebenso viel Mut erforderte es, 65 Millionen Franken in die Hand zu nehmen, um das Ski-Fest überhaupt erst ins Engadin zu holen. Die drei Rotarier im Organisationskomitee können ein Lied davon singen. Gemeinsam mit ihrem Team haben sie mehr als vier Jahre lang intensiv darauf hingearbeitet, dass am Ende 600 Athleten aus 80 Nationen, 140 000 Zuschauer, 1500 Journalisten und 1350 freiwillige Helfer orchestriert zusammenspielen.

Doch braucht es immer Risiken, immer Extreme? Geht Mut nicht auch kleiner, bescheidener, weniger ostentativ? Wir fühlen im "Schwerpunkt" dieser Tugend auf den Zahn!

Eine fröhliche Lektüre wünscht Ihnen Ihre Verena Maria Amersbach
Chefredaktorin

Freier Fall mal anders:
mit DGE Anders Holte in St. Moritz on tour

COURAGE, COURAGE!

Quand l'aiguille de mon tachomètre oscille vers les 140 km/h (sur une autoroute allemande), ma Nissan commence à se rebeller et à tressauter, mais elle fait face courageusement à mon impétuosité. A l'idée de descendre à ski à une telle vitesse, même un automobiliste très sportif aurait certainement une peur bleue.

Les champions au CM de ski à St-Moritz ne semblent pas avoir de tels états d'âme. Ils risquent le tout pour le tout et atteignent au point stratégique de la course cette même vitesse de 140 km/h. Incroyable, me direz-vous! Il faut pour cela une bonne dose de courage.

Mais il a fallu au moins autant de courage au comité d'organisation de la grande fête du ski en Engadine pour engager 65 millions de francs. Les trois rotariens qui font partie de ce comité auraient certes beaucoup à dire à ce sujet. Leur équipe a orchestré pendant plus de quatre ans cet événement qui a réuni 600 sportifs de 80 nations, 140 000 spectateurs, 1500 journalistes et 1350 bénévoles.

Mais le courage se mesure-t-il vraiment à de telles sommes, à de tels exploits? Le courage ne se mesure-t-il pas aussi dans des actes plus modestes, moins ostentatoires. C'est le sujet de ce numéro de mars de la Revue Rotary!

A PROPOSITO DI CORAGGIO

Quando sull'autostrada (quella tedesca) l'ago del tachimetro si avvicina ai 140, la mia Nissan Micra inizia sensibilmente a vibrare. Tiene bene sì, ma si sente la velocità. Se ci s'immagina di piombare giù a questa stessa velocità da una scarpata gelata, con le sole due tavole sotto i piedi, anche un incallito conducente di auto sportive inizierebbe, probabilmente, a star male di paura.

Agli atleti dei Campionati Mondiali di St. Moritz queste considerazioni suonano certamente strane. Giù a rotta di collo sono stati toccati i 140 chilometri orari nella parte più veloce della discesa libera maschile, una vera "caduta libera". Pazzesco! Direte. E ancora: tutto ciò richiede coraggio.

Almeno altrettanto coraggio ha richiesto mettere mano ad almeno 65 milioni di franchi per portare la Festa dello Sci in Engadina. I tre Rotariani che facevano parte del Comitato d'Organizzazione possono cantare vittoria. Insieme al loro team hanno lavorato intensamente per oltre quattro anni e sono riusciti a far orchestrare assieme 600 atleti da 80 Paesi, 140 000 Spettatori, 1500 giornalisti e 1350 collaboratori volontari.

Ma è davvero ancora necessario correre rischi sempre maggiori e spingere fino agli estremi limiti? Non sono coraggio anche le cose più piccole, più modeste, meno ostentate? Noi percepiamo la priorità di questa virtù sulla punta delle dita!



神韻晚會 2017 SHEN YUN

Rencontre avec une culture divine



Lincoln Center, New York



Carnegie Hall, New York



Kennedy Center, Washington DC



TOUT NOUVEAU SPECTACLE
AVEC ORCHESTRE LIVE

« C'est d'une beauté absolue. C'est vraiment inspirant ! »

— Robert Stromberg, directeur artistique, Oscar du meilleur décor pour Avatar



ShenYun.com

« Les costumes, les couleurs, les danseurs exceptionnels, la musique ! J'ai passé une soirée incroyable. »

— Fouad II, dernier roi d'Égypte



« Une merveilleuse soirée... Je suis vraiment enchantée. »

— Son Altesse Royale la Princesse Michael de Kent

« C'est la perfection, c'est le bonheur ! J'ai tellement aimé ce spectacle que je suis revenu ce soir, il y a une spiritualité très forte, cette sagesse, cette bonté. »

— Dominique Föllmi, ancien conseiller d'État de Genève



« Cela touche quelque chose de merveilleusement spirituel en chacun de nous. Et c'est la compréhension qu'il y a une étincelle divine en chacun d'entre nous. »

— Le Cardinal Donald Wuerl au Kennedy Center de Washington DC

« J'ai probablement passé en revue plus de 3000 à 4000 spectacles depuis 1942, mais rien n'est comparable à ce que j'ai vu ce soir. Je donnerai à cette production 5 étoiles ! C'est à dire ce qu'il y a de mieux. »

— Richard Connema, Talkin Broadway à New York



« C'était une source d'inspiration et d'enseignement, un spectacle que j'encourage tout le monde à aller voir et à apprendre de lui. »

— Donna Karan, Styliste de mode DKNY

« Ce sont de très grands danseurs. Toute la salle a vibré avec eux. »

— Mya Frye, danseuse et chorégraphe



« C'est un régal pour l'esprit, c'est extraordinaire. Tous les sens sont stimulés d'une manière extrêmement raffinée. »

— Bogdan Zvoristeanu, premier violon à l'Orchestre Suisse Romande

GENÈVE, 7-8-9 AVRIL | BÂTIMENT DES FORCES MOTRICES

BILLETS: SYTICKETCENTRE.COM/SWITZERLAND 076 436 08 79 - 076 432 08 79 | FNAC.CH | TICKETCORNER.CH

MÄRZ 2017

INHALT



06

NACHGEHAKT: WAS MACHT EIGENTLICH ...?

In unserer neuen Serie stellen wir einmal monatlich einen Past District Governor vor. Diesmal: Demetrio Ferrari/Tessin.

13

UN VÉRITABLE FESTIVAL AUTOUR DU FEU

8 au 20 mai 2017, le Rotary Club Neuchâtel-Vieille-Thielle organise un événement d'envergure à Lignièrès.

18

LE ROTARY EST NEUTRE, UN POINT C'EST TOUT!

In seinem Leitartikel geht Pascal Besnard, stellvertretender Chefredaktor, der rotarischen Neutralität auf den Grund.

19

LESERBRIEF

Wie war das noch gleich mit dem Sinn des Lebens? Rot. Hans Wiederkehr hat eine Antwort – und teilt sie mit uns.

22

TESLA, FACEBOOK UND EIN EISERNER KANZLER

Von Stratosphärenspringern, Philosophen und Helden des Alltags. Unser Schwerpunkt: Mut.

25

DIE GUTEN, BLAU-GELBEN GEISTER

1350 freiwillige Helfer aus aller Welt sind hinter den Kulissen der Ski-WM am Werk. Einer von ihnen: Markus Hauser, DGE.

28

SERVIR LA SUISSE ET LE ROTARY

Conrad Marty ne se considère pas comme un homme courageux. "Je suis un homme normal." – Son portrait.

33

BITTE ETWAS WENIGER BESCHEIDEN!

DG Franz-Xaver Stadler hat alle 65 Clubs in seinem Distrikt 1980 besucht. Anlass für eine Bilanz.

43

CARLO MICHELOTTI METTE ALLA PROVA

Dalle terre del Ticino è nata e si è consolidata una tradizione di famiglia.

RC MENDRISIOTTO

CHE COSA FA VERAMENTE ... PDG DEMETRIO FERRARI?

NELLA VITA "REALE" ...

Ho cominciato a lavorare molto giovane nella ditta di famiglia, una ditta di generi alimentari all'ingrosso, l'economia era in piena espansione e anche noi, tanto è vero che abbiamo esportato in Italia la catena Végé, conosciuta in Europa e della quale divenni presidente svizzero e vice presidente europeo. Ci lanciammo anche nel costruire e Cash and Carry che servivano oltre ai negozianti anche gli alberghi, a prezzi competitivi. Questo fino al 1973, quando in una notte la Lira italiana dimezzò il suo valore mettendo alle corde l'economia ticinese. Per nostra fortuna il nostro concorrente di Lucerna Hofer ci acquistò e questo mi permise di iniziare una nuova attività diventando socio di Pagani & Wullschleger in una Compagnia di Assicurazioni. Questo mi ha consentito di dedicarmi con passione alla politica entrando nel Gran Consiglio del Canton Ticino come deputato e dove restai per 16 anni diventando presidente nel 1988. Fui eletto sindaco di Chiasso e in seguito, trasferitomi a Besazio, ne divenni sindaco per altri 16 anni.

A SUO TEMPO IO SONO ENTRATO NEL ROTARY ...

Mio padre era Rotariano e io conoscevo bene il Rotary che mi entusiasmava per la sua attività e per i suoi principi e quando mi chiesero di entrare a far parte del Club di Lugano ne fui oltremodo felice e ci restai 7 anni, fino a quando, cioè, mi affidarono l'incarico di costituire un Club nel Mendrisiotto. Non fu tanto facile ma, finalmente, con altri 3 soci di Lugano anche loro mendrisiotti come me, ci riuscimmo. La Charter fu fantastica; giunsero Rotariani da tantis-

simi Club, se ricordo bene, eravamo in 380 tutti con tanta voglia di condividere il nostro entusiasmo.

A 47 anni fui designato Governatore Distrettuale. Fu un periodo bellissimo, anche se molto impegnativo. L'allora Distretto 198 contava 4 Club di lingua italiana e 42 di lingua tedesca. La lettera mensile era redatta in 2 lingue, italiano e tedesco, ma a prescindere dall'impegno, il ricordo più grato va ai tantissimi amici che ho conosciuto, alla grande gentilezza di tutti anche nel capire qualche mia, purtroppo, imperfezione linguistica.

SE MI GUARDO INDIETRO: ALLORA IL ROTARY ...

Se guardo indietro, ai miei primi tempi rotariani, capisco che il mondo è cambiato. Anche se i nostri principi sono sempre grandi valori, forse per la situazione economica e per altre forme di socializzazione è sempre più difficile trovare nuovi soci ... fermo restando che comunque il successo di un Club dipende in larga misura dell'impostazione che dà il Presidente e il suo Comitato.

In ogni modo e da sempre, il Rotary ti regala grandi amicizie e riesce ad aiutare là, dove c'è bisogno e, questo, per me, è una chiave di successo.

CIÒ CHE IO AUGURO A ME E A TUTTI NOI ...

ma, in particolare, a coloro che ci seguiranno è di accettare la nostra eredità. Noi dal Rotary abbiamo ricevuto più di quanto abbiamo dato e io spero davvero che anche in futura possa essere sempre così!



Demetrio Ferrari, DG 1982/83



RC MENDRISIOTTO

NACHGEHAKT: WAS MACHT EIGENTLICH ... PDG DEMETRIO FERRARI?

IM "RICHTIGEN" LEBEN ...

Ich habe sehr jung zu arbeiten begonnen, im Familienunternehmen des Lebensmittel-Grosshandels; die Wirtschaft war in vollem Aufschwung, auch bei uns. Wir haben die in ganz Europa bekannte Vege-Kette nach Italien gebracht, zu deren Präsident für die Schweiz und Vizepräsident für Europa ich aufstieg. Wir haben auch gebaut und mit Cash und Carry nicht nur Händler preisgünstig bedient, sondern auch Hotels. Dies bis 1973, als die Lira über Nacht stark abgewertet wurde, was die Tessiner Wirtschaft stark einengte. Zum Glück hat unser Luzerner Konkurrent Hofer unsere Firma übernommen, was mir eine neue Tätigkeit als Partner von Pagani & Wullschleger bei einer Versicherung ermöglichte. Dies lenkte mich auch in die Politik; sie fesselte mich, ich wurde Abgeordneter im Tessiner Grossen Rat, blieb 16 Jahre lang dort und wurde 1988 auch zum Präsidenten gewählt. Ich wurde dann auch Stadtpräsident von Chiasso, zügelte nach Besazio und war dort für weitere 16 Jahre Gemeindepräsident.

ICH BIN ROTARY DAMALS BEIGETRETEN, WEIL ...

Mein Vater war Rotarier und ich kannte Rotary gut; ich begeisterte mich für seine Vorhaben und Grundsätze und als ich eingeladen wurde, dem RC Lugano beizutreten, war ich sehr glücklich; ich blieb 7 Jahre lang Mitglied dieses Clubs, bis mir die Aufgabe übertragen wurde, einen neuen Club im Mendrisiotto zu gründen. Dies war nicht leicht, aber mit drei Kollegen aus Lugano, auch sie im Mendrisiotto zu Hause, gelang es schliesslich. Die Charterfeier war toll: Rotarier aus zahlreichen Clubs nahmen teil, wenn ich mich recht erinnere, waren es 380, die unsere Freude teilten. Ich war 47 Jahre alt, als ich zum Distrikts-Gouverneur nominiert wurde. Eine schöne, wenn auch anstrengende Zeit. Der damalige Distrikt 198 zählte 4 italienischsprachige Clubs und 42 deutscher Zunge. Der monatliche Gouverneursbrief war in zwei Sprachen abgefasst, deutsch und italienisch, doch abgesehen vom Aufwand gilt mein Dank noch immer den zahlreichen Freunden und ihrer Bereitschaft, meine sprachlichen Mängel zu überhören und mich zu verstehen.

WENN ICH ZURÜCKBLICKE: FRÜHER WAR ROTARY ...

Wenn ich auf meine rotarischen Anfänge zurückblicke, sehe ich, dass sich die Welt verändert hat. Auch wenn unsere Grundsätze hehre Werte darstellen, fällt es immer schwerer, neue Mitglieder zu gewinnen, vielleicht aus wirtschaftlichen Gründen oder ändern sozialen Bezugskreisen. Allerdings: der Erfolg eines Clubs hängt wesentlich von seiner Gestaltung durch Präsident und Vorstand ab; immer aber schenkt dir Rotary viele Freundschaften und hilft dort, wo es nützt, und dies ist meiner Ansicht nach der Schlüssel zum Erfolg.

WAS ICH MIR UND UNS ALLEN WÜNSCHE ...

Mögen jene, die uns folgen, die Erbschaft annehmen. Wir Rotarier haben mehr erhalten, als wir gaben, und ich hoffe sehr, dass dies auch in Zukunft so sein möge!



La version en français est sur
notre site www.rotary.ch.

—
7
—



48^e Swiss Mountain Adventure Camp anc. Camp Thomas Kaiser

Du 1^{er} au 15 juillet 2017

LE ROTARY-CLUB DE MARTIGNY

organise chaque année depuis 1969 le camp international alpin Thomas Kaiser dans sa cabane de Saleinaz, sise au Val Ferret.

Deux semaines inoubliables: canyoning, via ferrata, escalade sous la conduite de guides suisses diplômés. Ambiance internationale (jeunes de différentes nationalités).

Age d'admission: 15 à 19 ans.

Seit 1969 organisiert der RC Martigny jährlich das «Internationale Thomas Kaiser Gebirgslager» in Saleinaz im Val Ferret.

Zwei unvergessliche Wochen: Canyoning, Via Ferrata, Klettern, geführt von diplomierten, sprachkundigen Schweizer Bergführern. Internationale Atmosphäre (mehrere Nationen vertreten).

Formulaire d'inscription
et renseignements
www.camp-thomas-kaiser.ch



ROTARY CLUB MARTIGNY
Case postale 890
CH-1920 Martigny



Fr. 1200.— pour 2 semaines
tout compris à partir de Martigny

RC AARAU

EINSATZ MIT HERZ: MEDICAL CENTER PERU

Im Dezember 2016 wurde das durch den RC Aarau sowie den Distrikt 1980 finanzierte Medical Center in den peruanischen Anden offiziell und nach peruanischen Gepflogenheiten eröffnet.

Das vor rund sieben Jahren von der Schweizerin Danièle Turkier gegründete Hilfsprojekt «Con Corazón» arbeitet seit Anbeginn eng mit dem RC Aarau zusammen. Der Verein unterstützt seit der Gründung benachteiligte Menschen in den peruanischen Andenregionen, wobei die Hilfeleistung in erster Linie in den Bereichen Bildung und Gesundheit stattfindet. Im Rahmen dieser Zusammenarbeit wurden bis anhin diverse Projekte umgesetzt. Zu Beginn ermöglichte der RC Aarau in der abgelegenen Gemeinde Maranpaki Alto, rund 80 km südlich von Cusco, die Anschaffung von Schulmaterial und -infrastruktur. Anschliessend folgte der Aufbau einer Forellen- und Meerschweinchenzucht, um der einseitigen Ernährung der Kinder entgegenzuwirken. Das aktuelle gemeinsame Projekt ist der Aufbau eines Gesundheitszentrums für die lokale Bevölkerung. Die Gesamtkosten belaufen sich auf rund 22'000 Franken. Der RC Aarau übernahm die Kosten für den Rohbau komplett. Die Finanzierung der medizinischen Ausrüstung sowie der Einsatz der Ärzte während der ersten sechs Monaten, wurde durch den RC Aarau und einen Distriktgrant in Höhe von 5'450 Dollar sichergestellt. Con Corazón ist danach in der Lage, den Betrieb mittels anderweitiger Spendengelder weiterzuführen.

Aufgabenbereiche des Medical Centers sind allgemeine Gesundheitschecks, die Abgabe von qualitativ hochstehenden Medikamenten, Notfallbetreuung bei Zwischenfällen und Gesundheitsprävention im Rahmen von Hygiene-Aufklärung. Das Medical Center mit einem Grundriss von

9 auf 6 Meter ist dank einer Fassade von Weitem sichtbar. Im Erdgeschoss befinden sich nebst dem Wartezimmer und der Apotheke die Behandlungszimmer für die Frauenärztin, den Zahnarzt und zwei Allgemeinärzte. Im Obergeschoss sind drei kleine Zimmer für die Unterbringung der Ärzte sowie eine Küche vorhanden.

PERSÖNLICHE ERFAHRUNGEN

Schweizerische Selbstverständlichkeiten wie fliessend warmes Wasser, reguläre Toiletten sowie eine Zentralheizung sind ein Luxus, den die Andenbewohner nicht annähernd kennen. Im Medical Center lebt es sich im Vergleich zur lokalen Bevölkerung, welche auf den feuchten Böden ihrer Lehmhütten haust, wie bei Hofe. Was aber nicht heisst, dass man dabei in dieser Höhe nicht an seine Grenzen kommt. Seit dem letzten Andengewitter gibt es in der gesamten Gegend bis auf Weiteres keinen Strom, da die Stromleitungen gänzlich durchnässt sind. Zudem haben die nicht abgehärteten Schweizerinnen Danièle und ihre Mutter Katharina insbesondere mit den kühl-schränkähnlichen Temperaturen der Innenräume zu kämpfen. Während dem Schreiben dieser Zeilen ist es so kalt, dass man den Dunst der Ausatmung sieht und die Fingerspitzen gänzlich gefühllos sind.

Danièle Turkier, Martin Bachmann



Fröhlich: Kindergruppe aus der abgelegenen peruanischen Gemeinde Maranpaki Alto



Von weithin sichtbar: das neue Gesundheitszentrum



Mit ganzem Herzen engagiert: Danièle Turkier

RC PORTES DE LAVAUX

ACTION POUR UNE ROULOTTE "COCON"

Roulotte "cocon"... la formule est de Pascal Devaux, directeur de la Fondation Perceval, qui accueille à Saint-Prex 180 personnes, adultes et enfants, en situation de handicap, souffrant de déficiences intellectuelles, psychiques ou polyhandicapées. Une roulotte? Oui, une roulotte, spécialement aménagée, un abri hors les murs de Perceval, pour permettre aux parents et aux enfants de se retrouver dans un cadre moins institutionnel que d'habitude, mais confortable. La roulotte est équipée de lits, d'une salle de bains et elle est climatisée.

Sous la conduite de son Président 2016–2017, André Hurter, le RC Portes de Lavaux s'est mobilisé avec enthousiasme pour cette action. Il fallait réunir 60000 francs et le Club est parvenu à cet objectif en organisant une grande soirée cari-

tative, ponctuée d'une tombola dotée de lots prestigieux, au profit de Perceval. Plus de 500 Rotariens et leurs amis, ont joué le jeu en prenant des places pour assister, dans la somptueuse salle du Rosey à Rolle, au spectacle musical Le Bateau Ivre, inspiré du célèbre poème d'Arthur Rimbaud. Les responsables du Rosey ont activement

soutenu ce projet. Un projet qui a également convaincu les instances dirigeantes du Rotary: cette action du RC Portes de Lavaux a bénéficié d'un District Grant. Le Gouverneur du D 1990, Gérard Beuchat, était présent le 31 janvier au Rosey Concert Hall pour saluer l'initiative du RC Portes de Lavaux.

Texte et photos: Pascal Besnard

10



Les Rotariens se sont mobilisés pour cette action.



Pascal Devaux, directeur de Perceval et André Hurter, président du RC Portes de Lavaux



La somptueuse salle du Rosey à Rolle

RC VERBIER ST-BERNARD/D 1990

MUSIQUE SOLIDAIRE

Afin de soutenir End Polio Now, le District 1990 organise le 25 mars prochain un concert en collaboration avec le Club de Verbier St-Bernard. Ce concert s'intitule "Concert Musique Solidaire". Musique solidaire, parce que ce sont de jeunes talents tous auréolés de bachelor, master ou gagnants de concours internationaux qui se produisent bénévolement pour les actions du Rotary. Au programme, des œuvres de Chopin, Piazzolla, Paganini, Stravinsky. Un événement musical, pour la bonne cause, à vivre le ...

25 mars 2017 à 17 heures à l'Espace St-Marc, Le Châble

Le district invite tous les rotariennes et rotariens ainsi que leurs familles et amis à soutenir la lutte contre la polio en venant écouter de la bonne musique, puis en dégustant la fameuse raclette de Bagnes offerte par la commune!

pb



Spitzenweine – zu OTTO'S-Preisen! ottos.ch



ottos.ch

Riesenauswahl. Immer. Günstig.

ONLINE

Sessantanni Primitivo di Manduria DOP, 2013*

75 cl
Art. 102104015



CHF **21.90**
statt 29.90

Sud Primitivo di Manduria DOP, 2014*

75 cl
Art. 102102890



CHF **11.90**
Konkurrenzvergleich 19.50

Lan Crianza Rioja DOCa, 2012*

75 cl
Art. 102103071



CHF **9.95**
Konkurrenzvergleich 14.90

Cesari Amarone Classico della Valpolicella DOCG, 2012*

75 cl
Art. 102104097



CHF **29.50**
statt 49.90

Farnese Edizione Cinque Autoctoni

Vino Rosso d'Italia, 75 cl
Art. 102103113



CHF **19.90**
statt 27.90

Mille e una Notte von Donnafugata, 2011*

Sizilien, 75 cl
Art. 100107096



CHF **47.50**
Konkurrenzvergleich 68.-

Alto PS 2014*

Ribera del Duero, 75 cl
Art. 102104117



CHF **89.-**
Konkurrenzvergleich 110.-

Dom Pérignon Champagne, 2006*

in eleganter Geschenkbox, 75 cl
Art. 100110435



CHF **139.-**
statt 199.-

AUERGEZEICHNETE WEINE. EINZIGARTIGE PREISE.

ottos.ch

RC BERN-MÜNCHENBUCHSEE

SCHWEISSTREIBEND: HANDFESTES ZUM CLUBJUBILÄUM



Haben selbst Hand angelegt: die Bauprofis des RC Bern-Münchenbuchsee

Zu seinem 40-Jahr-Jubiläum hat der RC Bern-Münchenbuchsee beschlossen, die Sanierung des Pfadiheims Grauholz in Zollikofen BE zu unterstützen. Dieses aus dem Umbau einer Armeebaracke entstandene Gebäude brauchte dringend eine umfassende Gesamtrenovation, um auch künftig Pfadfinder-Organisationen, Schulen, Firmen und Privaten zur Verfügung zu stehen. Gleichzeitig sollte der Ausbau des Massenlagers im Dachgeschoss erfolgen. Die budgetierten Gesamtkosten waren entsprechend hoch. Dank der guten Kontakte zum Heimverein – Rotarier Peter Eichenberger und seine Frau Annemarie waren in ihrer Jugend selbst aktive Pfadfinder in Zollikofen – entstand die Idee zu dieser Aktion. Zur Erneuerung der Heizungs- und Sanitäreanlagen wurde zuerst ein Unterstützungsbeitrag von 25000 Franken aus der Klubkasse gesprochen. Zusätzlich sollte aber selbst Hand ange-

legt werden. Die Renovation des Leiterzimmers bot dazu eine gute Gelegenheit. Absprachen, Detailplanungen, Budgetierung, Materialbeschaffung, Einsatzplanungen waren notwendig, bevor im November mit der Arbeit begonnen werden konnte. Während zweieinhalb Tagen entstand unter der Leitung von bauerfahrenen Mitgliedern des Clubs Handfestes. Bauliche Überraschungen blieben dabei nicht aus. Der Abbruch der vorhandenen Aussenwandverkleidungen brachte größere Mängel des ursprünglichen Rohbaus ans Licht, die vom rotarischen Bauteam jedoch souverän gemeistert wurden. So konnte die Übergabe an die Pfadfinder termingerecht erfolgen. Das Resultat der Aktion erfüllte alle Beteiligten mit Zufriedenheit und auch etwas Stolz – eine rundum positive und würdige Erfahrung zum 40-jährigen Clubbestehen.

Alex Sulzer

RC BERN-KIRCHENFELD

ZAUBERHAFFE BASTELEI

Die Clubmitglieder des RC Bern-Kirchenfeld haben fleissig Zauberstäbe für kranke Kinder im Insepsital gebastelt. Übergeben wurden die farbenfrohen Einzelstücke anlässlich einer Zaubervorstellung von Rotarier und Meisterzauberer Christian Bischof.

kl



RC BIEL-BÜTTENBERG

CLUBLOKALWECHSEL

Nach gut 17 Jahren im Mercure Plaza in Biel wechselt der RC Biel-Büttenberg das Clublokal. Ab sofort finden die wöchentlichen Lunches im Restaurant Räblus an der Neuenburgstrasse 90 in 2505 Biel (www.raeblus.ch) statt. Die wöchentlichen Lunches des RC Biel-Büttenberg finden immer am Montag (ab 11.45 Uhr; Dauer bis max. 13.30 Uhr) statt. Wir freuen uns auf zahlreiche Besuche von Mitgliedern anderer Clubs. Wir empfehlen Ihnen, vor jedem Besuch jeweils unsere Homepage zu konsultieren.

red

RC NEUCHÂTEL-VIEILLE-THIELLE

UN VÉRITABLE FESTIVAL AUTOUR DU FEU EN FAVEUR DU DÉMINAGE HUMANITAIRE

Du 8 au 20 mai 2017, le Rotary Club Neuchâtel-Vieille-Thielle organise un événement d'envergure à Lignièrès afin de soutenir Digger, la fondation tavannoise de déminage active dans le monde entier. C'est la mise en place d'une impressionnante charbonnière et de multiples activités annexes qui servira de scène à ce projet humanitaire. L'objectif est de récolter 358 000 francs pour l'acquisition d'une machine de déminage et pour l'atteindre, les organisateurs ont concocté un programme de concerts, d'animations, de conférences et même de record du monde.

DIVERTISSEMENT POUR LA BONNE CAUSE

Le sujet est grave, la mission humanitaire de grande ampleur. Chaque pierre apportée à l'édifice est d'importance. Le Rotary Club Neuchâtel-Vieille-Thielle a décidé de s'engager activement dans ce projet. L'événement proposé, une charbonnière, est une technique ancestrale de production de charbon de bois. Elle sera construite au cœur de la forêt, à Lignièrès. Un véritable village d'animations et de restauration sera bâti autour du foyer. Durant quatorze jours, les visiteurs, grands et petits, pourront venir s'y divertir et découvrir le processus. Musique, conférences, journée pour les enfants et spécialités locales feront de ce lieu un incontournable de la région. L'émission de la RTS, les Dicodeurs, sera enregistrée à la Charbonnière et diffusée durant la quin-

zaine. Au cours de la manifestation, un record du monde de la plus haute sculpture à la tronçonneuse sur un tronc d'un seul tenant à la verticale sera tenté par le bûcheron et sculpteur sur bois, Marc Rinaldi. Et au terme de l'événement, des sacs de charbons de bois seront vendus.

Le Rotary Club Neuchâtel-Vieille-Thielle espère accueillir un nombreux public durant ces deux semaines. Les écoles seront également les bienvenues pour découvrir la Charbonnière et la fabrication du charbon de bois.

Pascal Rohrer



Tout le programme détaillé et d'autres infos sur: rotary-charbonniere2017.ch



DIGGER

Fondation à but non lucratif, reconnue d'utilité publique en Suisse, établie à Tavannes dans le Jura bernois. Elle promeut des projets d'assistance technologique dans le domaine du déminage humanitaire. La fondation développe et commercialise des machines de déminage pour assister les démineurs dans leur dangereux travail. www.digger.ch

GESTRESST? ÜBERFORDERT? ERSCHÖPFT?

Zeit für eine Auszeit.

Bei uns finden Sie das ideale Umfeld und ein umfassendes medizinisches Angebot dafür. Unsere Behandlungsprogramme und Therapien, die spezifisch auf stressbedingte Erkrankungen zugeschnitten sind, verhelfen Ihnen zu einer nachhaltigen Stärkung Ihrer psychischen und körperlichen Gesundheit.



RC MURTEN

LICHTFESTIVAL MURTEN: SERVICECLUBS IM EINSATZ

Vom 11. bis 22. Januar 2017 fand bei grosser Kälte das 2. Lichtfestival Murten statt und lockte viele Besucher aus der näheren und weiteren Umgebung an; darunter auch viele Familien mit kleinen Kindern.

Unsere Initiative, heisse Suppe und Tee für Familien und Kinder bereitzustellen, wurde von den anderen Service-Clubs der Region Murten (Lions Club Murten, Lions Club 3 Seen und Kiwanis Club Murtensee) gut aufgenommen und tatkräftig mitgetragen.

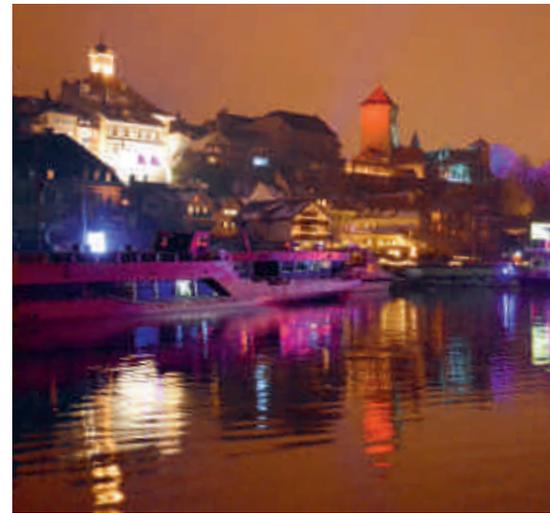
Im Waffensaal des Museums Murten konnten wir dank der Gastfreundschaft und Mithilfe unseres Mitrotariers Ivan Mariano,

Leiter des Museums Murten, in geheizten Räumen unsere Aktion durchführen.

Der Anlass war aus mehreren Gründen ein voller Erfolg:

- Zufriedene Eltern und Kinder, die sich in den geheizten Räumen aufwärmen konnten und dankbar waren für heisse Suppe und Tee zu günstigen Preisen.
- Erwirtschafteter Betrag zugunsten der Chinderspitex von Fr. 5230.80.
- Äusserst angenehme und erfolgreiche Zusammenarbeit der Service-Clubs der Region Murten, was Raum für weitere gemeinsame Projekte schafft.

François Godat



14

RC LYSS-AARBERG

JUBILÄUMSBUCH GEWINNT ICMA SILBER AWARD

Für den Rotary Club Lyss-Aarberg gibt's zum Jubiläum begehrtes Edelmetall: Das Buch "50 Jahre Rotary Club Lyss-Aarberg" gewinnt am 7. ICMA Silber. Der International Creative Media Award gibt jedes Jahr einen Überblick über weltweite Design-Trends in den Kategorien "Corporate Media", "Books", "Corporate Design" und "Magazines". Herausragende Arbeiten zeichnet er mit Gold, Silber oder Bronze aus. Eingereicht wurden 419 Arbeiten aus über 16 Ländern.

Mit dem Buch zum 50-Jahr-Jubiläum des RC Lyss-Aarberg erzählt der Club für Mitglieder, Freunde und Interessierte seine Geschichte. Die Geschichte ist geprägt durch die Bande, die Rotarier untereinander pflegen. Es sind Verbindungen, die oft über den regen Gedankenaustausch hinausgehen und zu echten Freundschaften werden.

Die roten Bande führen durch das Buch, von der Gründerzeit 1966 bis in die Zukunft. Autoren der Clubgeschichte sind die Rotarier selbst. 33 Schreiberlinge, darunter alle im Club noch aktiven, ehemaligen Jahrespräsidenten, erzählen über ihr erlebtes Clubjahr, bringen Meilensteine näher und beleuchten nicht nur die Gründerzeit, sondern auch



Gegenwart und Zukunft. Bildstreifen begleiten den Leser im Fünf-Jahres-Rhythmus.

Damit wird das Buch zu einem lebendigen Zeitzeugnis über Politik, Wirtschaft, Gesellschaft, Kultur und Sport der vergangenen 50 Jahre, gebunden in Rot, verknüpft durch die starken Bande der Rotarier. Die Bande, ganz in den Lysser- und Aarberger-Farben wie Rot, Blau, Grün oder Gold gehalten, zielen auch weitere Massnahmen wie Einladungen und Geschenke.

Stefan Junker

RC MEILEN

EIN NEUES ZUHAUSE FÜR DIE "PFADI TROTZ ALLEM"

Die «PTA am Pfannenstil» ermöglicht Kindern und Jugendlichen mit Behinderungen, das Abenteuer Pfadi zu erleben. Alle zwei Wochen durchstreifen knapp 20 Kinder und Jugendliche im Alter zwischen 9 und 19 Jahren zusammen mit ihren LeiterInnen die Wälder im Stäfner Mühleholzli, wo auch eine baufällige Pfadi-Hütte stand.

Da diese dringend ersetzt werden musste, engagierte sich der RC Meilen im Rahmen der "Stiftung Hütte Mühleholzli", um den Jugendlichen mit einer Behinderung ein zeitgemässes Aufenthaltslokal zur Verfügung zu stellen.

In der Planungsphase ging es darum, die Bedürfnisse der PTA aufzunehmen, insbesondere bezüglich Bauweise und behindertengerechter Zugänglichkeit (Rampen, WC). In Zusammenarbeit mit einer Holzbauspezialistin wurde ein eingeschossiger Elementbau geplant, für welchen die Gemeinde Stäfa im Mai 2014 die Baubewilligung ausstellte. Mit der Grundeigentümerin konnte ein langfristiger Baurechts- und Nutzungsvertrag abgeschlossen werden. Das von den AMZ Architek-



ten, Zürich entworfene Gebäude ist einfach, funktional und robust gehalten; angesichts der einsamen Lage am Waldrand wurden die Fenster mit grossen Schiebetüren vor Vandalismus geschützt.

Parallel zur Planung wurde die Finanzierung des Vorhabens in die Wege geleitet. Mit einem Stand an der Expo Stäfa kamen Spendenzusagen von mehr als 30 000 Franken zusammen; mit einer

anschliessenden Fundraising-Aktion bei rund 250 Firmen und Institutionen, einem Benefiztheater und einem Sponsorenlauf konnten schliesslich rund 640 000 Franken zusammengetragen werden. Zudem gewährten viele am Bau beteiligten Handwerker einen grosszügigen Preisnachlass. Neben dem Neubau der Hütte ist somit auch der Betrieb für die nächsten Jahre gesichert.

Oskar Bernauer

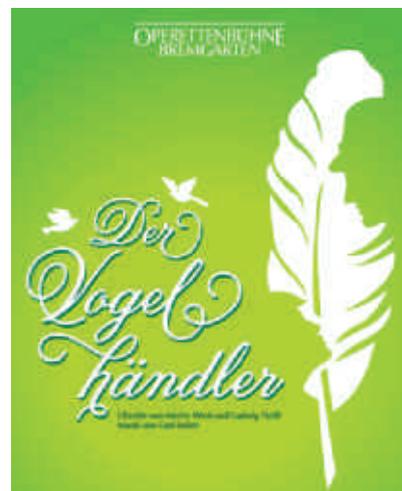
RC REUSSTAL

BENEFIZANLASS: DER VOGELHÄNDLER

Bereits zum zweiten Mal laden der RC Reusstal und die Operettenbühne Bremgarten am 19. April zu einem Benefizanlass im Casino Bremgarten ein. Auf dem Programm steht diesmal "Der Vogelhändler" mit Musik von Carl Zeller. Der Erlös geht an die Stiftung "Kinderhilfe Sternschnuppe"

mit Sitz in Zürich, die Kindern mit einer Krankheit, Behinderung oder schweren Verletzungen Herzenswünsche erfüllt. Tickets und weitere Informationen unter www.operette-bremgarten.ch

red



ROTARACT LUGANO CERESIO

SAN GIOVANNI EVANGELISTA RIACQUISTA IL PRIMITIVO SPLENDORE



Presente al meeting il notissimo artista Frate Roberto del Convento del Bigorio.



La grande tela raffigura San Giovanni Evangelista, librato in aria a cavallo dell'aquila che lo simboleggia. I caratteri stilistici e l'alta qualità puntano in direzione dell'ambiente di Tanzio da Varallo, il massimo pittore lombardo del Seicento insieme all'asconese Giovanni Serodine. La maggior compostezza luministica e il minor tasso di caravaggismo farebbero però ipotizzare una attribuzione al fratello Melchiorre d'Enrico (1573–1642) intorno al 1616. Solo un auspicabile restauro, potrà chiarire del tutto il livello di qualità, comunque elevato, del dipinto. (Prof. Edoardo Villata)

Brillante e ben frequentato meeting mercoledì scorso organizzato al Principe Leopoldo dal Rotary Lugano Lago. Tema della serata: il restauro di una preziosa tela, attribuita a Melchiorre d'Enrico (1573–1642), fratello di Tanzio da Varallo, raffigurante San Giovanni Evangelista. I fondi necessari all'esecuzione del restauro (ben 10 000 franchi) sono stati raccolti dai giovani del Rotaract Lugano-Ceresio, che hanno con molto entusiasmo allestito un'azione-vino, proponendo un prodotto della ditta Tamborini.

IL PROGETTO

Appena varcato il portone del Convento del Bigorio, la mente viene trasportata in un'epoca remota e si respirano i secoli di storia trascorsi, immaginandosi i personaggi che sono transitati da quel luogo spirituale, fonte di pace e serenità. Percorrendo i corridoi, la nostra attenzione è stata catturata dai numerosi dipinti che adornano le pareti di questa secolare struttura, molti dei quali necessitano un intervento di restauro al fine di ritrovare l'originale splendore. Nella veste di club di servizio alla comunità, il Rotaract Club Lugano-Ceresio ha pertanto deciso di voler contribuire attivamente alla salvaguardia di questi beni culturali, in quanto pre-

ziosi testimoni di storia e valori che meritano di essere sostenuti e tramandati alle generazioni future. Riprendendo il pensiero espresso dal pittore Vasilij Kandinskij: "L'arte oltrepassa i limiti nei quali il tempo vorrebbe comprimerla, e indica il contenuto del futuro".

Tra le varie opere da restaurare è stata scelta la tela "San Giovanni Evangelista", per la sua bellezza ed importanza artistica. La tela è stata analizzata dal laboratorio di Nicola Restauri Aramengo, atelier attivo a livello internazionale e con un'esperienza di quasi 70 anni nel settore.

Francesco de Maria



La cucina di Villa Principe Leopoldo ha offerto ai numerosi ospiti, tra i quali anche il nostro Governatore Franz-Xaver Stadler, un ricco ed eccellente bollito misto.

ROKJ ST. GALLEN/APPENZELL

ROKJ-FAMILIE BEKOMMT ZUWACHS

Bereits zwölf Regionen werden in der Schweiz mit dem Projekt ROKJ abgedeckt. Mit St. Gallen/Appenzell stösst nun die dreizehnte Region dazu. Künftig setzen sich auch die Rotary Clubs St. Gallen-Rosenberg, St. Gallen-Freudenberg, St. Gallen, Appenzell Alpstein bzw. Appenzell sowie der Inner Wheel Club St. Gallen gemeinsam für sozial und wirtschaftlich benachteiligte Kinder und Jugendliche aus der Region ein.

Im Jahr 2014 war jedes 20. Kind in der Schweiz von Einkommensarmut betroffen; jedes sechste Kind war von Armut bedroht. Dies geht aus einer Studie des Bundesamts für Statistik hervor. Obwohl die Gesamtzahl (234 000 Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren) erschreckend hoch ist, zählt die Armutsgefährdungsquote in der Schweiz dennoch zu den niedrigsten in Europa. Wie weiteren Studien zu entnehmen ist, haben im Jahr 2015 3186 Kinder und Jugendliche im Kanton St. Gallen und 376 Kinder und Jugendliche in den beiden Kantonen Appenzell Sozialhilfe bezogen. Handlungsbedarf ist demnach dringend gegeben.

"Wir streben ergänzende Massnahmen zu den bestehenden öffentlichen Sozialleistungen für die Unterstützung in den Grundbedürfnissen an, sodass wir eine nachhaltige Förderung von Kindern und Jugendlichen erreichen. In einem ersten Schritt gilt es nun, dieses Projekt und sei-

ne Möglichkeiten bei den Interessenten bekannt zu machen, sodass dann bald die ersten Kinder und Jugendlichen davon profitieren können", sagte Christian Isler, der Vereinspräsident. Das Ausschöpfen von Potenzial soll beispielsweise in Ausbildung, Sport oder Musik mit Unterricht, Nachhilfe oder auch individuellen Coachings ermöglicht werden. Dabei wird die gesellschaftliche Integration der auf Hilfe angewiesenen Kinder und Jugendlichen erleichtert und letztlich deren Lebensumstände verbessert.

Das Prozedere läuft wie folgt ab: Gesuche können von Privatpersonen und Institutionen eingereicht werden. Ein Gremium, welches sich bei Bedarf mit Fachleuten aus dem Sozialbereich berät, entscheidet dann auf Grundlage der erklärten Ziele und Werte von ROKJ über die Vergabe von Unterstützungsbeiträgen. Es handelt sich dabei in der Regel um überschaubare Beträge – beispielsweise für die Mitgliedschaft im Sportclub, für ein Paar neuer Fussballschuhe oder Musikinstrumente.

Die Rotary Clubs stellen einen Teil des Jahresbudgets aus Clubbeiträgen, sammeln aus Eigeninitiative Gelder und nehmen auch Spenden entgegen.

Weitere Informationen unter www.rokj.ch.

Nayla Stössel

RAC ZÜRICH

40 JAHRE ROTARACT!

Alle Mitglieder der rotarischen Familie sollten sich das zweite Wochenende im Juni (09.–11.06.2017) dick im Kalender anstreichen. Dann nämlich wird in Zürich das 40-jährige Bestehen von Rotaract gefeiert. Und wie man es von Rotaract gewohnt ist, geht das Jubiläum mit einem ebenso spannenden wie abwechslungsreichen Programm einher. Kontakte vertiefen, neue Freundschaften knüpfen, gemeinsam Geniessen ist das Ziel.

Vom Welcome-Abend am Freitag über das facettenreiche Samstagsprogramm bis hin zum festlichen Ball im Zunfthaus ist allerhand geboten. Getreu dem Motto "Zürich – With a heart of gold" werden alle Hebel in Bewegung gesetzt, um den Gästen unvergessliche Tage in der Stadt an der Limmat zu bieten. Doch nicht nur die Freunde aus der Schweiz und dem Ausland kommen am Rotaract-Jubiläum auf ihre Kosten: Im Rahmen einer Wohltätigkeitstombola wird die Zürcher Einrichtung "Schlupfhuus" unterstützt, die sich für Jugendliche in Krisensituationen einsetzt.

Seien auch Sie dabei, wenn in Zürich die grosse Jubiläumsparty steigt! Der Rotaract Club Zürich – der älteste Rotaract Club der Schweiz – freut sich auf Ihr Kommen.

Weitere Informationen unter www.zuerich.crsl.ch.

Daniela Hanke

LEITARTIKEL

THEMA NEUTRALITÄT

**ROTARY IST NEUTRAL,
SO EINFACH IST DAS!**

Zwei Kandidaten für die Walliser Regierungswahlen, beide Rotarier, haben kürzlich anderen Rotariern einen Werbebrief zugestellt, geschmückt mit dem Rotary-Rädchen. Was auch immer die Qualitäten der beiden Kandidaten sein mögen: Dieses Vorgehen ist unzulässig.

Gewiss, "alles ist Politik", wie dies die Demonstranten im Mai 1968 skandierten. Doch wenn Rotary Politik macht, dann handelt es sich um Gesundheits- oder Erziehungspolitik; und wenn Rotary eine Kampagne verfolgt, dann haben wir es mit einer Impfkampagne zu tun.

Parteipolitik betreibt Rotary nie, genauso wenig wie Rotary ein Mitglied wegen seiner Hautfarbe oder seiner Religion diskriminieren würde.

Diese Neutralität ermöglicht es Rotary beispielsweise, zur UN-Gruppe der grossen NGO zu zählen. Und diese Neutralität schützt auch Freiwillige bei Impfkampagnen gegen Kinderlähmung in feindlich gesinnten Gebieten.

Natürlich dürfen Rotarier unter sich über Politik sprechen, beim Lunch beispielsweise; und selbstverständlich dürfen Rotarier Mitglied einer Partei sein. Doch sie dürfen dabei ihre Mitgliedschaft bei Rotary nicht hervorheben, und schon gar nicht dürfen sie unser internationales Symbol für den Wahlkampf missbrauchen.

**LE ROTARY EST NEUTRE,
UN POINT C'EST TOUT!**

Deux candidats aux élections cantonales valaisannes, tous deux rotariens, ont fait parvenir récemment à d'autres membres du Rotary une lettre portant la roue dentée iconique pour les inciter à voter pour eux. Quelles que soient les qualités des candidats en question, la démarche n'est pas admissible.

Certes, "tout est politique", comme le scandaient les manifestants de mai 68. Mais lorsque le Rotary s'occupe de politique, il s'agit de politique de santé ou d'éducation. Lorsqu'il mène campagne, c'est une campagne de vaccination. Le Rotary ne pratique pas la politique partisane, de la même manière qu'il ne discrimine jamais un membre en fonction de sa couleur de peau, ou de sa religion. Sa neutralité lui vaut, par exemple, d'être admis au sein du groupe des grandes ONG à l'ONU. Cette neutralité évite aussi souvent aux vaccinés engagés dans la lutte contre la polio d'être agressés dans des territoires hostiles.

Les Rotariens ont bien sûr le droit de parler politique entre eux au moment du lunch ou de s'engager dans un parti politique. Mais pas de se réclamer de leur statut de Rotarien, ni de recourir à notre emblème universel, pour assouvir leurs ambitions électorales.

**IL ROTARY È NEUTRALE,
SEMPLICE, NO?**

Due candidati alle elezioni per il Governo vallesano, ambedue Rotariani, hanno recentemente inviato, agli altri Rotariani, una lettera di auto-promozione, ben adornata con la ruota del Rotary. Quali che possano essere le qualità dei due candidati, questo modo d'agire non è ammissibile.

Certo "tutto è politica", come scandivano i dimostranti, nel maggio del '68. Tuttavia, se il Rotary si occupa di politica, allora può solo trattarsi di politica della salute e dell'istruzione e, nel caso di una campagna pubblicitaria, può trattarsi solo di una campagna di vaccinazione.

Politica partitica il Rotary non ne pratica, così come il Rotary non discrimina un suo affiliato per il colore della pelle o per la sua religione. Una simile neutralità consente al Rotary, per esempio, di far parte dei gruppi delle NU delle grandi ONG. E questa neutralità protegge anche i volontari che conducono le azioni di vaccinazione contro la paralisi infantile nelle regioni poco ben disposte.

Ovviamente i Rotariani possono liberamente parlare tra di loro di politica, per esempio durante il lunch in comune, e possono anche essere membri di un partito. Tuttavia in questi casi non possono rendere evidente la loro appartenenza al Rotary e, nel modo più assoluto, non devono usare a sproposito e abusare del simbolo del Rotary per la campagna elettorale.

Pascal Besnard

LESERBRIEF

ZU "VOM WER, VOM WIE, VOM SINN DES LEBENS", FEBRUAR 2017

Liebe Frau Amersbach

Was ist eigentlich der Sinn und das Ziel des Lebens? Ich habe in den vergangenen fünf Jahren, in katholischen und protestantischen Gottesdiensten, genau einmal die Antwort erhalten. Das war in der katholischen Kirche in Dietikon bei der Abdankung eines bekannten Künstlers. In der voll besetzten Kirche sprach zuerst der Stadtpräsident, dann eine Kulturhistorikerin, dazwischen Musik. Die Besucher zeigten erste Ermüdungserscheinungen.

Dann kam der Pfarrer, ein Walliser. Nach einer kurzen Einleitung machte er eine kleine Pause und fragte dann: "Was ist eigentlich der Sinn und das Ziel des Lebens?" Die Eingeknickten erwachten und man spürte die erhöhte Aufmerksamkeit.

"Jeder Mensch", fuhr der Pfarrer fort, "wird mit Gaben und Talenten, Stärken und Schwächen geboren. Es gilt, diese zu erkennen, weiterzuentwickeln und im Leben sinnvoll einzusetzen... aber nicht nur für sich selbst."

Mir gefiel die Antwort, und ich gebe sie gern weiter.

Freundliche Grüsse
Rot. Hans Wiederkehr

REDEN SIE MIT!

Reaktionen auf einzelne Beiträge, Statements zu Rotary allgemein, Lob ebenso wie Kritik: Lassen Sie raus, was Ihnen unter den Nägeln brennt, und kommen Sie mit uns ins Gespräch. Wir freuen uns darauf.

Bitte senden Sie Ihre Leserbriefe

per E-Mail an:
redaktion@rotary.ch

oder per Post an:
Rotary Suisse Liechtenstein
Waaggasse 5
8001 Zürich

Auf einen pulsierenden Austausch!

Ihre Verena Maria Amersbach
Chefredaktorin



Keiner mag lästiges Ungeziefer - weder lebendig noch in der Cyber-Welt!

Lassen auch Sie die Falle zuschnappen und schützen Sie Ihr Unternehmen mit Traps™ von Palo Alto Networks vor Exploits, Malware und Zero-Day-Attacken.

Wieso Traps™? Ganz einfach!

Traps™ erkennt die Angriffstechnologien der Hacker und schützt die Endgeräte Ihres Unternehmens vor bekannten wie auch unbekanntem Viren. Dadurch ersparen Sie sich viel Arbeit, Ärger und Kosten.

Überzeugen auch Sie sich beim Brunch mit Traps™ Live-Demo:

DATEN	ZEIT	Ort
07. März 2017	09.00 - 12.30 Uhr	in St. Gallen
30. März 2017		in Wällisellen
10. Mai 2017		in Zug
23. Mai 2017		in Basel
29. Juni 2017		in Bern

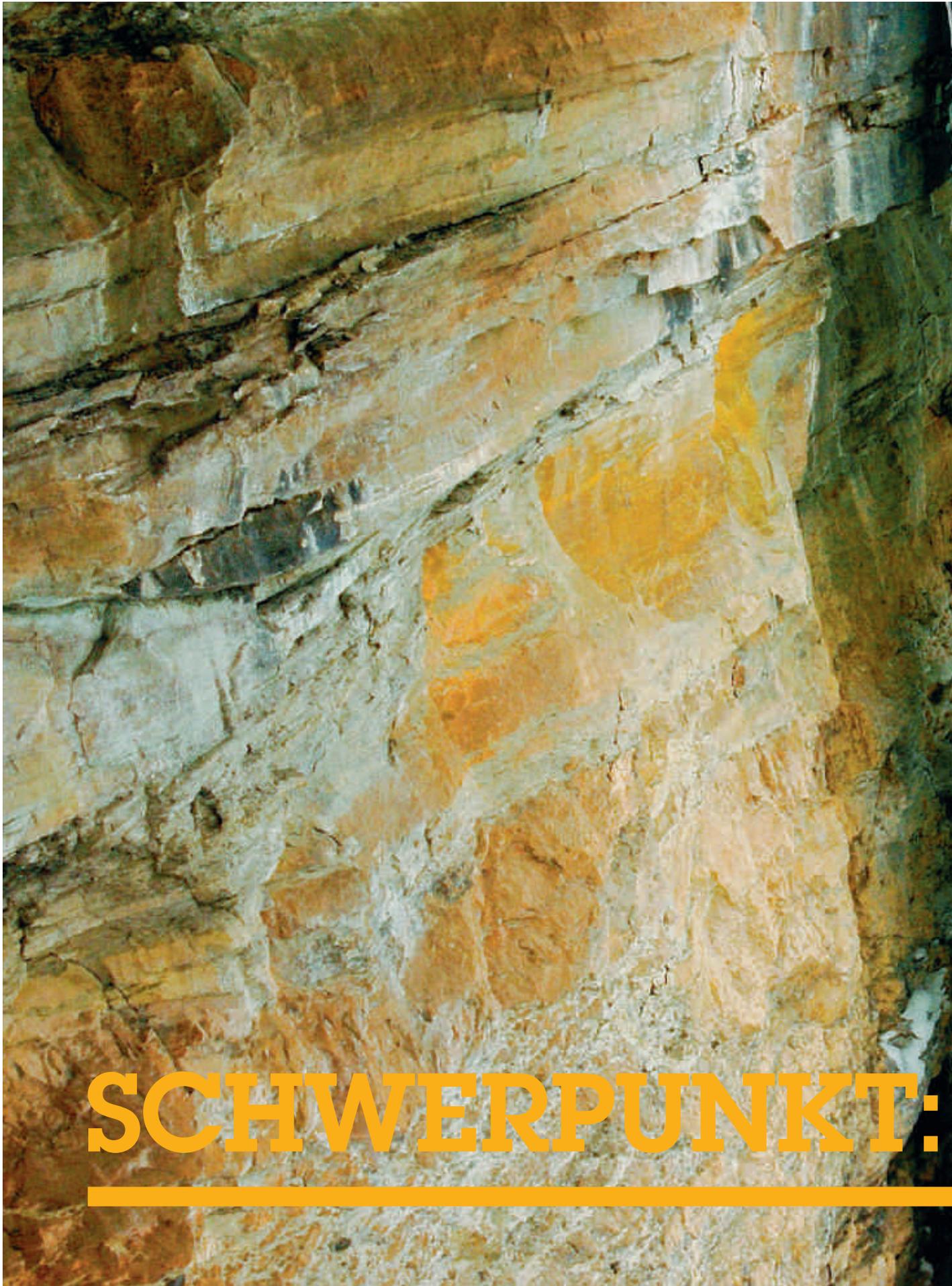
Ihr Partner für IT Sicherheit:

Omicron AG - Industriestrasse 50b - 8304 Wällisellen - Tel. +41 44 839 11 11 - www.omicron.ch
Thomas Stutz - Owner & CEO - Rotary Club Volketswil

zoo! setzt ebenfalls Traps™ ein und schützt nicht nur das Unternehmen, sondern die ganze Zoo und Tier-Landschaft vor Cyber-Angriffen.



—
20
—



SCHWERPUNKT:



MUT

WERTE-WANDEL

ALLES WIRD MUT? VON TESLA, FACEBOOK UND DEM EISERNEN KANZLER

Manfred Kick ist niemand, der gern im Mittelpunkt steht. Der Medienrummel, der ihn nach seinem beherzten Eingreifen auf der Autobahn A9 Richtung Nürnberg ereilte, gefällt ihm überhaupt nicht. "Es war Zufall oder was auch immer. Es hat funktioniert. Aber deswegen bin ich noch lange kein Held", wiegelt der 41 Jahre alte Bayer fast verlegen ab. Dass das Telefon bei ihm neuerdings nicht mehr stillsteht, dass rund um den Globus über sein filmreifes Fahrmanöver berichtet wurde und sich jüngst sogar Tesla-Chef Elon Musk persönlich bei ihm meldete, hält er für übertrieben. "Das hätte doch jeder gemacht!"

Jeder? Eben nicht! Der Verkehr ist dicht an diesem Montag Anfang Februar; auf der A9 Richtung Nürnberg schieben sich die Wagen dem Feierabend zu. Dutzende von ihnen passieren den langsamen Passat auf der linken Fahrspur, überholen, hupen und fluchen. Kick dagegen reagiert. Er nähert sich langsam von rechts und schaltet den Warnblinker ein. Von der Seite sieht er den Passat-Fahrer, der leblos, vornübergebeugt, in seinem Sitz hängt.

Dann geht es Schlag auf Schlag. "Mir war klar, dass ich das Auto so schnell wie möglich stoppen musste, um folgenschwere Zusammenstösse zu verhindern", erinnert sich Kick. "Und der Mann brauchte schnellstmöglich Erste Hilfe."

ALLES "VÖLLIG NORMAL"

Ebenso geistesgegenwärtig wie todesmutig setzt Kick seinen Tesla vor den VW, reduziert die Geschwindigkeit, bringt den führerlosen Wagen zum Stoppen. Ein Feuerwehrsprecher wird später von "unglaublicher Courage" sprechen, die einen

"extrem schweren Unfall" verhindert hat. Für den Lebensretter hingegen (der VW-Fahrer ist nach seinem Kollaps wieder auf dem Wege der Besserung) ist das alles "völlig normal".

Wie kommt es, dass Manfred Kick sich so gar nicht heldenhaft fühlt, während jeder Aussenstehende den Hut vor ihm zieht? Warum schauen manche in kritischen Situationen weg, andere nicht? Ist mutig handeln angeboren? Und was ist das eigentlich, "Mut"?

Seine etymologischen Wurzeln hat der Mut im indogermanischen "mo-", was mit "sich mühen, starken Willens sein, heftig nach etwas streben" übersetzt wird. Über das germanische "moda-" (Sinn, Mut, Zorn) kam man zum althochdeutschen "muot", was soviel heisst wie "Sinn, Seele, Geist, Gemüt". Auch die "Kraft des Denkens, des Empfindens und Wollens" mischt im muot mit.

DIE RITTER OHNE FURCHT UND TADEL

Um das 12., 13. Jahrhundert herum avancierte der Mut in der epischen Dichtung und im Minnesang als "höher muot" zur Hochherzigkeit, zum Edelmut, zur Tugend. Hartmann von Aue in seinen Epen Erec (1190–1192) und Iwein (1200) oder Wolfram von Eschenbach im Parzival (1200–1210) zeichneten das Idealbild des tapferen, mutigen Ritters. Mit dem "höhen muot" als ethischem Fundament und den typischen Charaktereigenschaften des "edlen Ritters ohne Furcht und Tadel" widmen die wackeren Herren ganz uneigennützig ihr Leben dem Kampf gegen das Unrecht.

Ging der "höhe muot" im Hochmittelalter noch mit "mâze", dem Masshalten, einher, so grassierten ab dem 14. Jahrhundert zunehmend Eitelkeit, Rauflust und Besitzgier. Das dereinst so edle Rittertum verfiel ins Raubrittertum. Der Wandel schlug sich auch auf die Sprachgebung nieder: Der "höhe muot" wurde zum "Hochmut", und aus der "Hochgemutheit" tönte plötzlich "Arroganz".

Auch wenn er in der Minnedichtung seine Glanzzeit erlebte: Erfunden wurde der Mut freilich lange, bevor in der vermeintlich "finsternen" Epoche schwer mit Eisen beladene Gesellen durch die Lande ritten. "Mut ist eine gefährliche Tugend", sagt Ryan K. Balot, Professor für Politik und Altertum an der Universität von Toronto, und verweist auf die alten Griechen. Schon diese hätten sich intensiv mit dem Thema auseinandergesetzt, hätten die inneren Konflikte des Mutigen – die grosse Kluft zwischen Affekt und Scharfsinn,



zwischen blinder Wut und ethisch korrektem Handeln – nur allzu gut gekannt. Balot zufolge hätte man Mut im antiken Griechenland vor allem mit tapferen Kriegeren und blutigen Schlachten verbunden, mit kühnen Kämpfern und unbeugsamen Machos. Kein Wunder, verwendete man damals für Mut doch das griechische Wort *andreia*, das Männlichkeit bedeutet.

AUCH FRAUEN DÜRFEN MUTIG SEIN

Für den grossen Philosophen Platon war dies zu wenig differenziert. Im Bewusstsein, dass Machomut schnell in sinnlose Gewalt umschlagen könnte, dass er Feindbildern Aufschwung verlieh und die Demokratie zuweilen behinderte, schlug er eine Art Heirat vor: *Andreia* ginge nicht ohne *sophrosune*, soll heissen: Selbstbeherrschung. Auch Gerechtigkeit, Besonnenheit und Klugheit machten sich gut im Tugendenverbund.

Doch damit nicht genug: Platon setzte sich nicht nur über die Reduzierung von Mut auf militärische Tapferkeit hinweg (wie sie

beispielsweise Aristoteles vertrat), sondern gestand es auch Frauen zu, mutig zu sein. Für seine Zeitgenossen ein echter Skandal!

2000 Jahre später scheint sich Platons Definition von Mut noch immer nicht flächendeckend herumgesprochen zu haben. Wie dereinst die alten Griechen ertappen wir uns dabei, das Kämpferische, das hoch Riskante zu heroisieren. Manfred Kick, der mit seinem Wagen einen anderen stoppt, ist mutig, keine Frage. Von den Skifahrern in St. Moritz, die mit bis zu 140 Stundenkilometern die *Corviglia* hinunterdonnern, ganz zu schweigen. Feuerwehrmänner, Fallschirmjäger, Stratosphärenspringer – alle wahnsinnig mutig. Je mehr Gefahr im Spiel ist, desto freigebiger werden später die Lorbeeren verteilt; je unlösbarer die Aufgabe scheint, desto phrenetischer fällt der Applaus aus. Seltsam nur, dass sich die Helden in den meisten Fällen gar nicht als solche erachten. Genau wie der bayrische Autobahnheld sagen viele "Ich konnte gar nicht anders".

BLIND VOR MUT

Diese Blindheit der eigenen Leistung gegenüber, dieses Unverständnis für die eigene Brillanz nennen Experten "Courage Blindness". Die Ursache dafür liegt weniger in falscher Bescheidenheit, wie sie den Helden vom Umfeld oft attestiert wird, denn in einer kolossal subjektiven Art der Risikoeinschätzung. Grundsätzlich ginge man nur diejenigen Risiken ein, die man selbst für machbar hält. Ehe sich die Athleten in St. Moritz den "Freien Fall" hinabstürzen, um kaum anderthalb Minuten später im Zielgelände Salastrains beim Bremsen mächtig Schnee aufzuwirbeln, haben sie jeden Quadratzentimeter der Piste eingehend studiert. Sie kennen jedes Gefälle, jede Kurve bis ins Detail, wissen genau, wo sie achtgeben, wo sie Zeit gutmachen können. Rennfahrer, Fallschirmspringer und Kletterer – sie alle gehen ähnlich vor. Hinzu kommt, so die Experten, dass die eigene Courage im Rückblick oft verzerrt wird. Statt mit den Fans in Lobeshymnen einzustimmen, wird sich Manfred Kick wahrscheinlich eher an das mulmige Gefühl in just dem Moment erinnern, da



DIE VERGEBLICHKEIT ZU ERKENNEN UND DENNOCH NICHT AUFZUGEBEN – DAZU BRAUCHEN WIR JENE FORM VON AUSDAUERNDDEM MUT, DER UNS GRÖSSE UND WÜRDE VERLEIHT.

er zum Bremsen anhub. Von Furcht oder gar Angst ist in den Tausenden Facebook-kommentaren, die den Lebensretter feiern, dagegen kaum die Rede.

Die gute Nachricht ist: Der eigene Stamm- baum muss sich nicht bis zu den Spartiaten zurückverfolgen lassen, es braucht in der Familie nicht zwingend heldisches Blut, Freiheitskämpfer sind als Ahnen zwar gern genommen, aber sicher nicht matchentscheidend. Man kann den Mut erlernen, kann ihn antrainieren! Auch wenn sich die Wissenschaft bis heute recht bedeckt hält bezüglich der Frage, ob und inwieweit Courage im Blut liegt, so herrscht doch Einigkeit darüber: Die Eltern haben massgeblichen Einfluss darauf, ob sich der Sprössling zum Herkules entwickelt – oder eben nicht. Gerade wenn es um die Zivil- courage, eine ganz besondere Spielart des Mutes geht, ist die Bedeutung des Eltern- hauses elementar.

DIE KRUX MIT DER ZIVILCOURAGE

Erstmals aufgeplopt ist der Begriff im Frankreich des Jahres 1835 als "courage civil", als Mut des Einzelnen zum eigenen Urteil. Aus diesem ging wenig später die "courage civique" hervor, der Mut des Staatsbürgers. Im deutschen Sprachraum setzte der Zivilcourage vor allem Otto von Bismarck ein Denkmal. Die Annalen skizzieren eine Szene aus dem Jahr 1864, als der Eiserne Kanzler einem Verwandten vor- wirft, ihn in einer Debatte des Preussischen Landtags nicht unterstützt zu haben:

"Mut auf dem Schlachtfelde ist bei uns Gemeingut, aber Sie werden nicht selten finden, dass es ganz achtbaren Leuten an Zivilcourage fehlt."

Ähnliche Beobachtungen lassen sich auch heute noch machen. Wo Sexismus und Mobbing zwar bemerkt, doch nicht gemeldet werden, wo Pöbeleien erduldet und Ungerechtigkeiten schweigend hin- genommen werden, hat die Feigheit Hochkonjunktur. Wie sagt treffend Marc Aurel? "Oft tut auch der Unrecht, der nichts tut."

Wie es NICHT geht, wäre damit geklärt. Doch wie macht man es besser? Politik- wissenschaftler Gerd Meyer von der Eberhard-Karls-Universität in Tübingen beschreibt drei Arten zivilcouragierten Handelns:

1. Eingreifen zugunsten anderer, meist in unvorhergesehenen Situationen, in denen man schnell entscheiden muss, was man tut.
2. Sicheinsetzen – meist ohne akuten Handlungsdruck – für allgemeine Werte, für das Recht oder die legitimen Interessen anderer, vor allem in organisierten Kontexten und Organisationen (Schule, Arbeitsplatz o. Ä.).
3. Sichwehren, beispielsweise gegen körperliche Angriffe, Mobbing oder Ungerechtigkeit. Zu sich und seinen Überzeugungen stehen, standhalten, den Gehorsam verweigern – das erfordert Mut.

Manfred Kick hat die Sache mit der Zivil- courage offensichtlich verstanden. Und wie gehen wir selbst damit um? Schliessen wir uns dem allgemeinen, extrem über- steigerten Mut-Wahnsinn an? Verlangen wir nach Spektakel? Sind unsere Erwar- tungen zu hoch? Oder schaffen wir es, Mut auch im Alltag zu entdecken, im Klei- nen, im Überschaubaren?

Ryan K. Balot findet abermals Abhilfe bei den alten Griechen. Überraschend uniso- no hätten diese das menschliche Leben als eine Fortsetzungsgeschichte betrachtet, gewidmet allen, die uns wert und teuer sind: der Familie, den Freunden, der Bür- gerschaft, uns selbst.

"Natürlich ist es unmöglich, dieses Ziel vollständig zu erreichen", beruhigt uns Balot. "Aber diese Vergeblichkeit zu erkennen und dennoch nicht aufzugeben – dazu brauchen wir jene Form von ausdauerndem Mut, der uns Grösse und Würde verleiht." Auch oder gerade als Rotarier.

Verena Maria Amersbach

ROTARIER IM EINSATZ

VON DEN GUTEN, BLAU-GELBEN GEISTERN

Es ist ungemütlich an diesem Montagmorgen Anfang Februar; eisig weht einem der Wind ins Gesicht, die Kälte kriecht in alle Glieder. Viel sieht man nicht, die Luft ist schnee-grau, von wild wirbelnden Flöckchen durchtränkt. Wie bunte Farbspritzer nehmen sich da die Helfer in ihren blau-gelben Uniformen aus, die leuchten wie an anderen, besseren Tagen der Himmel, die Sonne und der See.

Einer von ihnen ist Markus Hauser, Rotarier und Hotelier. Im Amtsjahr 2018/19 wird er als Governor die Geschicke des Distrikts 2000 lenken; jetzt steht er, mit einer Schaufel bewaffnet, am Hausberg von St. Moritz und präpariert die Piste.

Acht Stunden geht seine Schicht, von morgens acht bis abends fünf, am Mittag eine Pause. Zu insgesamt zwölf Schichten vor und während dem Grossereignis hat sich Hauser verpflichtet, unentgeltlich versteht sich. "Eigentlich gäbe es zu Hause ja genug zu tun", sagt er und lacht. In wenigen Tagen fällt der Startschuss zur fünften alpinen Ski-Weltmeisterschaft. Mehr als

140000 Besucher aus aller Welt werden dann in der ebenso schillernden wie herzlichen Alpendestination erwartet, in deren Herzen die Hausers in mittlerweile vierter Generation die Gastfreundschaft pflegen.

Während man sich in Confiserie und Restaurant, Hotel und Bar also für den Ansturm rüstet, holt der Chef sich Muskelkater. "Das geht an die Knochen, wenn man das tagelang macht", meint Hauser etwas gequält, aber tapfer. "Ich will das ja so, ich will raus, will an die Front, will mich körperlich betätigen, gemeinsam mit allen anderen."

All die anderen, das sind rund 1350 freiwillige Helferinnen und Helfer, die mit ihrem Einsatz die Ski-WM erst möglich machen. Sie koordinieren den reibungslosen Ablauf des Sportspektakels, sind Ansprechperson und Botschafter, sind Fahrer, Hostess, Eintrittskontrolle und Aufsicht.

Seit 2013 war Voluntari Engiadina, die grösste Freiwilligenorganisation im Oberengadin, am Sichten, Auslesen und Planen.



**Hoch konzentriert am Werk:
DGE Markus Hauser**

Jetzt gilt es ernst, jetzt heisst es: liefern! Ob die kommenden zwei WM-Wochen ein Erfolg werden, daran haben die Voluntari massgeblichen Einfluss.

Bei Hauser und seinem Team läuft es, vom Wetter einmal abgesehen, ganz gut an diesem Morgen. "Wir sind hier gleich fertig, dann geht es drüben weiter. Es gibt noch viel zu tun!", sagt er und haut die Schaufel gekonnt in den Schnee.

Soviel Impetus soll man nicht bremsen, doch eine Frage sei noch erlaubt: Warum denn das alles? Darauf strahlt er, der 58 Jahre alte Geschäftsmann, und man nimmt ihm die Begeisterung ab. "Es ist Wahnsinn, wen man hier trifft, was man alles erlebt! Alle Altersklassen, alle Nationalitäten, alle Berufe! Da wird nicht gross gefragt, wer man ist, da packt einfach jeder mit an!"

Ganz rotarisch eigentlich.

Text: Verena Maria Amersbach

Fotos: André Springer



**Geballte Governorpower:
Markus Hauser (DG 2018/19) und
Anders Holte (DG 2017/18)**



ROTARISCHE WEICHENSTELLER

SKI-WM MIT
(ROTARISCHEM) HERZ!

Wenige Stunden, bevor der Startschuss endgültig fällt, ist Franco Giovanoli bemerkenswert cool. All die Kämpfe und Unsicherheiten, die knallharte Arbeit, die schlaflosen Nächte, das Hoffen und Bangen der vergangenen Jahre – wie weggeblasen. "Wir haben ein gutes Gefühl. Und wir freuen uns, wenn's endlich losgeht."

Ähnliche Gelassenheit auch bei Thomas Rechberger und Daniel Schaltegger. Die drei Herren kennen sich bestens. Alle drei sind Rotarier beim RC St. Moritz. Und alle drei haben als OK-Mitglied massgeblichen Anteil an der Ski-WM. Giovanoli als Direktor, Rechberger als Finanz- und Schaltegger als Medienchef.

Ihre Vision für die Ski-WM ist klar: Schnell, fesselnd und legendär soll sie werden, aber auch stimmungsvoll, authentisch und zukunftsweisend. Ein Sportspektakel will man kreieren, das vom Oberengadin aus aufs ganze Land, auf die ganze Skiwelt strahlt. Die Gastfreundschaft und Schneekompetenz, die Kulinarik und Herzlichkeit, die Berge und Wälder – all dies wolle man zeigen. Verbunden mit Dynamik. Auf der Corviglia, dem sporthistorischen Flecken, rüstet man sich für Höchstleistung und Dramatik, während unten im Dorf, in der Wiege des Skisports, die Gäste aus aller Welt feiern.

Über Jahre wurde auf dieses Ziel hingearbeitet. Man hat die Pisten optimiert, die Beschneiungsanlagen erneuert, das Zielgebäude ausgebaut. 65 Millionen schwer ist das Budget, das den WM-Organisatoren dabei zur Verfügung stand. Zurückgreifen konnten sie ferner auf die Erfahrungen aus der Ski-WM 2003.

Ob die Rechnung aufgeht? Bald wird es sich zeigen. Am Abend steigt im Kulm

Park die offizielle Eröffnungsfeier, am nächsten Morgen wird mit dem Super G der Damen die Piste eingeweiht. "Dieses Gefühl ist unbeschreiblich", sagt Daniel Schaltegger und die beiden anderen nicken, "diese Vorfreude, diese Spannung – Wahnsinn!! Wir freuen uns riesig!"

Freude herrscht auch zwei Wochen später noch vor. Mission accomplished.

DIE SKI-WM IN ZAHLEN

- Rund 600 Athleten aus mehr als 70 Ländern kämpfen in sechs Disziplinen zwei Wochen lang um 33 Medaillen.
- Insgesamt werden elf Rennen ausgetragen. Alle Rennen finden im Renggelände Salastrains statt.
- Täglich werden bis zu 30 000 Personen ins Renggelände transportiert.
- Die Tribüne im Zielgelände fasst mehr als 5000 Zuschauer. Will heissen: Fast ganz Moritz hätte dort Platz.
- Während der Ski-WM sind über 850 Sicherheitskräfte im Einsatz, darunter 200 Polizisten und 80 Ärzte.
- Rund 140 000 Zuschauer werden zur Ski-WM in St. Moritz erwartet – etwa so viele Menschen, wie in der Bundeshauptstadt Bern leben.
- Die TV Wall im Ziel ist 160 Quadratmeter gross und wiegt satte fünf Tonnen. Sie hat damit die Grösse eines Volleyballfeldes und das Gewicht eines afrikanischen Elefanten.

Text: Verena Maria Amersbach

Fotos: André Springer



Rotarische Weichensteller und Visionäre:
Daniel Schaltegger (Medienchef),
Franco Giovanoli (Direktor) und Thomas
Rechberger (Leiter Finanzen)





VORSICHT: FREIER FALL!

Schon der Weg zur Startplattform ist ein Abenteuer für sich: Auf einer Stahltreppe geht es über 187 Stufen hinauf bis auf 2840 Meter. Beim Blick in die Tiefe schnellert der Puls unweigerlich nach oben. Wer sich hier, am Starthang zur Herrenabfahrt auf der knapp drei Kilometer langen Corviglia-Piste, auf den Weg macht, der "fährt" nicht; er "fällt". Mit einem Gefälle von 45 Grad ist der steilste Start der Welt quasi ein Sturz in die Tiefe. Die ersten 150 Meter geht es fast senkrecht hinab; dank dem Gefälle von 100 Prozent beschleunigen die Rennläufer binnen weniger Sekunden auf 140 Stundenkilometer. Der schiere Wahnsinn! Nirgendwo sonst stürzen Abfahrer über eine derart steile Geröllhalde in die Tiefe. Der St. Moritzer Abfahrtsstart – ein Mythos im weltweiten Skizirkus.



PORTRAIT

AU SERVICE DE LA SUISSE ET DU ROTARY

CONRAD MARTY, RC LAUSANNE-OUEST

Ce qui frappe d'emblée chez Conrad Marty, c'est la clarté du regard. Comme si le bleu des yeux témoignait d'une capacité à s'ouvrir vers l'azur des pays lointains...

Pourtant les prédispositions de Conrad à embrasser la carrière diplomatique n'étaient pas flagrantes, pour ce Fribourgeois d'origine, né à Fleurier, dans le canton de Neuchâtel. Fils de douanier, c'est à Vevey et Lausanne que Conrad suit une formation commerciale. Son premier emploi, il le trouve à la poste. "Mais je manquais un peu d'air...", admet mon interlocuteur. Le clic, c'est une petite annonce dans la presse, parue en 1966: "Le département politique – l'actuel DFAE – cherchait des fonctionnaires de chancellerie." Conrad réussit l'examen.

Après une formation de base à Berne, il part pour Düsseldorf pour un stage de dix-huit mois. Il y rencontrera une Française prénommée Claudia qu'il épousera au moment du retour en Suisse.

BUDAPEST, MEXICO, MONROVIA...

Premier poste pour Conrad Marty: Budapest. "A l'époque la Hongrie était communiste. Nous étions espionnés et comme dans James Bond, les hommes des services secrets se reconnaissaient à leur grand manteau de cuir!" L'expérience hongroise du jeune secrétaire de chancellerie et de son épouse s'étendra de 1968 à 1972.

Suivra Mexico. "J'avais émis le vœu d'y aller. Il y avait un travail fou à l'ambassade. C'était l'époque des hippies. Ils se faisaient souvent voler et se retrouvaient sans le sou. Avec ma femme nous avons appris l'espa-

gnol en six mois. Les Mexicains sont des latins, le contact était facile."

Mais la carrière diplomatique ne permet pas de s'incruster. Après quatre années mexicaines, nouveau départ, en 1976, pour Monrovia, capitale du Libéria. Conrad Marty est promu chef de chancellerie à l'ambassade.

Claudia est avec lui. "Ma femme est toujours venue avec moi. Elle était toujours partante. Elle m'a beaucoup aidé dans l'établissement des relations sociales, un rôle dans lequel elle était très appréciée, où que ce soit."

L'IRAN DE KHOMEINY

Comme à Téhéran. Arrivée des Marty dans la capitale de l'Iran en décembre 1978. "Nous voulions y aller, mais entre la décision et notre arrivée, la révolution contre le Shah avait débuté. L'ayatollah Khomeiny a pris le pouvoir en février 1979. Nous n'étions pas enchantés, mais dans mon métier, on ne dit pas non."

Conrad Marty occupe les fonctions de vice-consul à l'ambassade de Suisse.

Le diplomate et son épouse vont vivre intensément les soubresauts de la révolution islamique. "D'abord on a évacué une centaine de Suisses à bord d'un avion sanitaire. Ensuite l'ambassade de Suisse a dû rapidement s'occuper des intérêts américains. Sous les ordres du secrétaire d'Etat Edouard Brunner nous avons joué un rôle très actif dans la libération des otages américains." Claudia Marty sera soumise au port du tchador et interdite de conduite automobile par les gardiens de la révolution.

Conrad vivra aussi des moments pénibles: "Un jour j'ai été pris dans une manifestation de femmes après la prière du vendredi. Elles ont commencé à taper sur ma voiture. Alors j'ai appliqué un conseil que m'avaient

—
28
—



Conrad Marty lors d'une inauguration au Mozambique en 1992. En cravate sous un soleil de plomb!



Conrad et Claudia Marty, plusieurs décennies à l'étranger, au service de la Suisse
Photo: P. Besnard

"JE SUIS UN HOMME NORMAL. CE SONT LES CIRCONSTANCES QUI PEUVENT NOUS AMENER À DEVENIR COURAGEUX."

donné des Iraniens: sourire, même si on a peur. J'ai souri et tout s'est calmé." Conrad Marty ne se considère pas comme un homme courageux. "Je suis un homme normal. Ce sont les circonstances qui peuvent nous amener à devenir courageux."

L'étape de Téhéran durera jusqu'en 1981. Ensuite Conrad et Claudia iront à Guatemala City, puis à Paris. Conrad occupera de 1987 à 1992 la fonction d'inspecteur au DFAE, avec, à la clé, une soixantaine de voyages de six semaines par pays.

ULTIME ÉTAPE: ASUNCION

Mais le couple souhaite revivre ensemble des expériences à l'étranger. Nouvelle escale africaine à Maputo, capitale du Mozambique. C'est dans ce pays que Conrad devient Rotarien, grâce à un ami belge. Puis Rio de Janeiro, en 1996. Conrad est nommé consul général. Et en 1999, Asuncion, capitale du Paraguay. Ultime poste pour le Suisse. Il est chargé d'affaires. "Comme le disait un ami africain: chargé de problèmes!"

En 2003 Conrad Marty part à la retraite. Une retraite active, sur place: "Je me suis occupé durant dix ans des échanges de jeunes pour le Rotary. J'étais responsable pour le Paraguay et une province argentine." Les Marty sont rentrés en Suisse en 2014. Au terme du contrat de Claudia, en tant que... Consul honoraire de France dans la ville de Ciudad del Este.

"Eh oui, les choses s'étaient inversées"... conclut en souriant Conrad!

Pascal Besnard

UMFRAGE

RECHNEN, REITEN, SPINNEN FANGEN – ODER DOCH LIEBER ZUM MOND?

Mein Patensohn ist ein Held. Wann immer er im Haus eine Spinne entdeckt, freut er sich beinahe. Aha!, sagt er dann ganz fachmännisch und spurtet los, das Equipment zu holen. Mit Glas und Papier hantierend, als wären sie Operationsbesteck, schafft er den Gast nach draussen. – Für die Tante unvorstellbar! Die kriegt schon einen Herzinfarkt, wenn sie die langbeinigen Tierchen nur sieht ... Allem Anschein nach gehen die Auffassungen von Mut deutlich auseinander. Wie sieht man das in rotarischen Reihen? Wir haben uns umgehört und haben zehn Rotarier nach ihrer ganz persönlichen Definition von Mut befragt.

BERND KÜHNLE, BRÜTTISELLEN

Mut heisst für mich...
die Komfortzone zu verlassen.

Wovor ich mich am meisten fürchte...
dass wir die vielen geopolitischen und sozialökonomischen Herausforderungen nicht in den Griff bekommen und daraus ständig neue Bedrohungen entstehen.

Die mutigste Tat meines Lebens...
war mein erster Alleinflug mit einer Propellermaschine, als der Fluglehrer ausstieg und noch "Guten Flug" und "Happy Landing" wünschte.

Mein Vorbild in Sachen Mut...
sind Menschen, die etwas wagen und ihre Grenzen überwinden.



JEAN-PIERRE CAVIN, MÉZIÈRES VD

Le courage, cela signifie pour moi...
de sortir de sa zone de confort et accepter de se remettre en question.

Ce qui me fait peur...
c'est de ne plus pouvoir privilégier les contacts humains et partager l'amitié au sens noble du terme.

L'action la plus courageuse de ma vie...
a été de donner une nouvelle orientation à ma carrière.

Mon modèle en termes de courage...
vont à toutes celles et ceux qui se battent contre la maladie.

CHRISTOPH KÜENZI, ADLISWIL

Mut heisst für mich...
Menschen, die sich immer wieder und vollumfänglich für persönliche Ziele engagieren, im Bewusstsein, dass der Aufwand riesig und die Chancen auf Erfolg gering sind.

Wovor ich mich am meisten fürchte...
Ganz simpel: vor Krankheiten und körperlichen Gebrechen.

Die mutigste Tat meines Lebens...
trotz Familie mit zwei Kindern mit 37 Jahren den Sprung in die Selbstständigkeit als Fotograf und Bildbearbeiter wagen.

Mein Vorbild in Sachen Mut...
sind alle Menschen von der ersten Antwort.





ALOIS GRICHTING, GLIS

Mut heisst für mich ...

nach Prüfung der Lage das scheinbar Unmögliche zu wagen. Nur die Bereitschaft, die Grenze des bequem, sachlich oder konventionell Möglichen zu überschreiten, ist Mut.

Wovor ich mich am meisten fürchte ...

Selbstverständlich fürchte ich mich angesichts meines hohen Alters vor einem langsamen, langen Sterben. Für die Menschheit befürchte ich ein künftiges Versinken in eine rohe und moralisch-ethische Leere voller Gewalt, Entmenschlichung und barbarischer Kulturlosigkeit.

Die mutigste Tat meines Lebens ...

Ich besuchte ein Gymnasium mit vorzüglicher Unterweisung in klassischen Sprachen Griechisch und Latein, in Philosophie, Geschichte, Kunstgeschichte, aber mit sehr dürftigem Mathematik- und Physik-Unterricht. Die mutigste Tat und wahre Wende meines Lebens war es, trotz dieses wenig hoffnungsvollen mathematischen Bildungshintergrundes und trotz persönlicher Mittellosigkeit in dem Zeitalter des Kraftwerkbaus das Studium der Elektrotechnik an der Eidgenössischen Technischen Hochschule in Zürich zu beginnen. Der Mut machte sich bezahlt: Ich konnte das Studium nach sehr harter Arbeit erfolgreich abschliessen.

Mein Vorbild in Sachen Mut ...

sind zwei Personen. Erstens ist es Neil Armstrong, der bei den von mir 1969 am Fernsehen unmittelbar miterlebten Schlusssekunden der ersten Mondlandung trotz fortwährender Alarmmeldungen und letzter Treibstoffreserven das Landemodul mit staunenswertem Mut lenkte. Die zweite mutige, kompromisslos aufrichtige Person ist Jesus Christus, der in der Parabel vom barmherzigen Samariter eine wunderbar tragfähige – leider auch in unserer Zeit zu wenig verwirklichte – Kultur wahrhaftiger Menschlichkeit entwarf.

CHRISTIAN BAY, BURGDORF

Mut heisst für mich ...

Mut ist keine Einzelaktion, sondern eine philosophische Grundeinstellung im Leben, die die Bereitschaft zeigt, sich immer wieder neuen Herausforderungen zu stellen und seinen Wohlfühlbereich dafür auch mal zu verlassen. Man ist dabei gut beraten, wenn man Mut und Leichtsinn auseinanderhalten kann.

Wovor ich mich am meisten fürchte ...

dass mich der Mut eines Tages in einem entscheidenden Moment verlassen könnte.

Die mutigste Tat meines Lebens ...

Zusammen mit meiner Frau Kinder in diese unsichere Welt zu setzen? Einem jähzornigen Wüterich, der seinen Chef mit einem sehr grossen Küchenmesser in der Hand ermorden wollte, gegenüberzutreten und ihn ganz ruhig zu fragen, ob er mir das Messer geben würde und ob er mit mir als Arzt sprechen möchte. Oder kommt die mutigste Tat erst noch?

Mein Vorbild in Sachen Mut ...

ist ganz klar Alberto Cairo, Chef der IKRK Klinik in Kabul. Seit dem Unfalltod seiner Frau und Tochter vor 28 Jahren stellt er sich in diesem permanent von Krieg und Terror heimgesuchten Land tagtäglich neuen Herausforderungen bei der Betreuung von Minenopfern – oft unter grösster Gefahr seines eigenen Lebens.



CAROL HOFER, UITIKON

Mut heisst für mich ...

sich wieder an eine Aufgabe zu wagen, an der man schon einmal schwer gescheitert ist.

Wovor ich mich am meisten fürchte ...

Jedes Leben bringt Höhen und Tiefen; mit geliebten und lieben Menschen um sich herum freut man sich an den Höhen erst recht und die Tiefen sind nicht unendlich. Fazit: Ich fürchte mich nicht!

Die mutigste Tat meines Lebens ...

Kleiner Mut: Nach Unfällen wieder aufs Pferd oder auf die Ski zu steigen ...
Grosser Mut: Kommt vielleicht noch ...

Mein Vorbild in Sachen Mut ...

jede "frau" und jedermann! Es braucht in allen Zeitaltern Menschen, die sich einer kleinen oder grossen Aufgabe stellen, obwohl sie sich diese kaum zutrauen. Sie sind für meine Begriffe mutig und auch Vorbilder.





ROMINA KAZANCIYAN, MORGES

GIANNI SPEZIALE, COLLINA D'ORO

"Coraggio" per me significa...

fare un azione sostenuta dalla propria coscienza anche se questa azione non viene vista bene dal proprio ambiente.

L'azione più coraggiosa della mia vita...

Lascio il giudizio ad altri.

Il mio modello in materia di coraggio...

Generalmente il mio esempio di coraggio non sono i personaggi noti le cui azioni vengono seguite da milioni di persone, ma tutte le persone altruiste che si impegnano ad aiutare il prossimo senza pretendere pubblicità. Al livello Rotariano devo ammettere che Urs Herzog per il suo personaggio e il modo di agire nel servizio del Club e dell'umanità è per me un esempio.



GEORG KOHLER, ZÜRICH

Mut heisst für mich...

den eigenen Überzeugungen treu bleiben, selbst wenn es viel kostet. Und: Mut ist nichts Unvernünftiges, aber nichts, das sich berechnen lässt.

Wovor ich mich am meisten fürchte...

Vor unerträglichem Schmerz.

Die mutigste Tat meines Lebens...

ist mir bis jetzt erspart geblieben.

Mein Vorbild in Sachen Mut...

"Vorbild" ist viel zu viel gesagt. Aber ein Fixstern ist sie: Sophie Scholl.

Le courage, cela signifie pour moi...

c'est avant tout une qualité de force. Nelson Mandela le définit très bien: "J'ai appris que le courage n'est pas l'absence de peur, mais la capacité de la vaincre."

Ce qui me fait peur...

Je ne suis pas du genre à me laisser ralentir par des craintes, je préfère avancer que de m'attarder. Je vais un peu esquiver en ne vous donnant pas une réponse de fond, mais plutôt choisir la légèreté en vous disant simplement que je n'ai pas de peur ou de phobies particulières, mais je serais par exemple incapable de faire du saut à l'élastique.

L'action la plus courageuse de ma vie...

Je ne dénombre pas d'acte de courage à mon actif. A l'aube de mes 35 ans, j'aime à penser que je n'en suis qu'au prélude alors stay tuned!!!

Mon modèle en termes de courage...

Tous ces hommes et ces femmes qui se relèvent suite aux obstacles de la vie, guerre, maladie, échec, décès, et qui se battent pour de nobles causes. Un récit de courage, qui me vient tout de suite en tête, est l'éloge de la faiblesse d'Alexandre Jollien. Son handicap, son parcours et son écriture sont des exemples mêmes de courage qui inspirent.



BLAISE MATTHEY, ST-AUBIN FR

Le courage, cela signifie pour moi...

Oser!

Ce qui me fait peur...

Le décès d'un deuxième enfant.

L'action la plus courageuse de ma vie...

Celles qui étaient jugées nécessaires alors que je savais qu'elles auraient une conséquence fâcheuse sur la vie privée de ces personnes. Comme un licenciement par exemple.

Mon modèle en termes de courage...

Pas forcément de modèle mais admiratif de beaucoup de personnes telles que Nelson Mandela, Neil Armstrong ou ma voisine qui élève seule ses 2 enfants.

BILANZ VON DG FRANZ-XAVER STADLER

"BITTE ETWAS WENIGER BESCHEIDEN"

DG Franz-Xaver Stadler hat alle 65 Clubs in seinem Distrikt 1980 besucht. Anlass für eine Bilanz. Dabei ruft der Governor die Clubs auf, ruhig etwas weniger bescheiden zu sein. Denn: "Es ist gewaltig, was da still und leise geleistet wird."



Rotary Magazin: 65 Clubbesuche in fünf Monaten. Müde und abgekämpft?
Überhaupt nicht. (lacht) Die Clubbesuche waren wunderbar. Gut, meine Frau hat mir kürzlich gesagt, eigentlich arbeite ich für Rotary wieder genau gleich wie früher. Und damals habe ich zwölf Stunden täglich gearbeitet.

65 Clubbesuche immer mit guten Essen. Das schlägt auf die Waage?
Es war ein Ziel, dass ich bei meinen 64 Kilo bleibe, und das habe ich geschafft.

Welchen Eindruck haben Sie ganz generell von den Clubs?
Ich bin sehr oft überrascht worden. Da ging ich zu einem Club und hatte eher die Vermutung, es sei ein solider, aber irgendwie auch gemütlicher Club. Und häufig durfte ich staunen, wenn der Vorstand aufzählte, was sie alles machen im Laufe eines Jahres. Hands-on-Einsätze, Sammlungen, Aktionen und Spenden. Ich stelle

eine Differenz zwischen Selbstwahrnehmung und Aussenwahrnehmung fest.

Können Sie das an einem Beispiel dingfest machen?
Der Präsident eines Clubs, ich sage nicht welchen, hat mir erzählt, ja sie seien halt eher traditionell und nicht besonders aktiv. Und dann begann er mit der Aufzählung der Aktivitäten und hat fast nicht mehr aufgehört. Bei der Nennung der Gemeindegeld-Aktionen zum Beispiel habe ich besonders gestaunt. Allein dafür wendet der Club über 30000 Franken auf.

Was schliessen Sie daraus?
Ich sage es etwas provokativ. Unsere Rotary Clubs dürfen ruhig etwas weniger bescheiden sein und in der Öffentlichkeit besser darstellen, was ein Club leistet. Mit dem doppelten Effekt, dass damit zugleich die Werte und Ideale von Rotary zur Sprache, zum Schwingen kommen.

Was waren die wichtigsten Themen bei den Vorstandssitzungen?

Die grösste Sorge der Clubs betrifft schon die Mitgliedschaftsfrage. Man hat oft Mühe, Nachwuchs zu finden. Für mich persönlich geht es nicht darum, möglichst viele junge Mitglieder zu haben, sondern die Altersstruktur muss stimmen. Genau damit sind wir ja auch wieder bei einem der inneren Werte von Rotary. Jeder Club ist sozusagen ein Mehr-Generationen-Projekt.

Und der Nachwuchs mit Frauen?

Ja, anspruchsvoll. Aber das Problem gibt es nach Meinung vieler Clubdiskussionen auch bei den Männern. Da spürt man, dass die jungen Männer heute einerseits beruflich stärker eingespannt sind und andererseits auch ihre Rolle in den Familien, in der Kinderbetreuung erfüllen. Und da hats dann nicht mehr für alles Platz.

Wie fit sind die Rotaract Clubs?

Natürlich besuche ich auch alle acht Rotaract Clubs. Ich habe einen guten Eindruck, wobei selbst ihnen der Nachwuchs zu schaffen macht. Es liegt auch an unseren Rotariern, Hinweise für mögliche Mitglieder zu machen.

Der Stress mit den Clubbesuchen ist vorbei, jetzt macht der Governor Ferien?

Überhaupt nicht. (lacht) Ich bin eigentlich jeden Tag rotarisch unterwegs. Im Moment finden die Regionalkonferenzen statt, die Vorbereitungen für die Interdistriktskonferenz laufen, mehrere Clubs feiern Jubiläen und wir bereiten mit Kiwanis und Lions einen Auftritt an der Muba Basel vor. Also, es bleibt spannend und interessant, a-life-time-experience.

Interview: Kurt Bischof

GEDANKEN DES GOVERNORS

ROTARY ALS FAMILIE



34

DG Heinz Eberhard, District 2000

So lautet mein Jahresmotto. Warum? Ich bin in einer grossen Familie aufgewachsen – elf Geschwister. Das hat mich geprägt. Ich bin immer wieder von Neuem beeindruckt, wie unterschiedlich wir sind, alle mit den gleichen Eltern. Jede und jeder ist auf ihre oder seine Art einzigartig, hat seine Stärken und Neigungen. Was braucht es, damit wir ein Leben lang – und Familie ist lebenslänglich – gut auskommen? Respekt, Vertrauen, Zutrauen, Verantwortung, Grosszügigkeit, Wertschätzung, Toleranz, Dankbarkeit, Liebe, Mut, Demut sind nur einige Eigenschaften. Die Stärken nutzen und die Stärken stärken, gehört ebenso dazu.

Und jetzt frage ich Sie: Was ist der Unterschied in einem Rotary Club? Ich sehe keinen! Jeder Rotarier, jede Rotarierin ist einzigartig. Jeder Club – das durfte ich auf meiner Reise durch den Distrikt erfahren – hat seine eigene Kultur. Es beginnt beim Empfang des Governors, beim Ablauf der Treffen, geht weiter bei den Programmen, dem Fundraising, den Projekten. Besonders bei diesem Punkt war ich tief beeindruckt. Die Ideen sind unbegrenzt, das Engagement enorm. Ich fragte die Clubs, wieviel sie in die Hilfe an Menschen investieren. Ich kann Ihnen sagen, es sind im Distrikt 2000 drei Millionen Franken, 39 000 pro Club

oder 700 Franken pro Mitglied. Dazu kommen Hunderte von Stunden an Freiwilligenarbeit.

Die Rotary Clubs sind der Beweis dafür, dass ein Einzelner, eine Einzelne noch so stark sein kann, erst in der kollektiven Verbindung bewegen wir grosse Dinge. PolioPlus, die Ausrottung der Kinderlähmung, ist dafür der beste Beweis. Wir sind nahe am Ziel, dürfen aber nicht lockerlassen. Auch das ist eine Eigenschaft der Rotary-Familie.

DG Heinz Eberhard

MESSAGE DU GOUVERNEUR

LE ROTARY, UNE FAMILLE

C'est mon slogan pour mon année de gouvernorat: j'ai grandi dans une famille nombreuse – onze frères et sœurs. Ceci m'a marqué. Mais je constate toujours avec étonnement combien nous sommes différents les uns des autres bien que nous ayons les mêmes parents. Chacun de nous a sa personnalité, ses points forts, ses prédispositions. Quels ingrédients faut-il pour que, durant toute la vie, la famille entretienne de bons rapports. Respect, confiance, conciliation, sens des responsabilités, générosité, estime de l'autre, tolérance, reconnaissance, affection, courage, humilité n'en sont que quelques composantes. Tirer profit des points forts et les cimenter en font aussi partie.

Et maintenant je vous pose la question: Voyez-vous une différence avec un club Rotary? Moi, non. Chaque rotarien, chaque rotarienne est unique en son genre. Chaque club – j'ai pu en faire l'expérience lors de mes visites dans mon district – a sa propre culture. Cela commence avec l'accueil du gouverneur, et se poursuit avec le déroulement de la rencontre, la présentation des programmes, le fundraising, les projets. D'ailleurs, ce dernier point m'a toujours impressionné: les idées foisonnent, l'engagement est énorme. J'ai demandé aux clubs combien ils investissent dans l'aide à leur prochain. Je peux avancer le chiffre de trois millions de francs pour l'ensemble du district 2000, soit 39 000

francs par club ou 700 francs par membre. A ceci s'ajoutent des centaines d'heures de bénévolat.

Les clubs Rotary sont la preuve qu'une seule personne, aussi forte soit-elle, ne peut faire bouger les choses que dans une infrastructure collective. PolioPlus avec l'éradication de la polio infantile en est une preuve manifeste. Nous sommes près du but, mais nous ne devons pas relâcher nos efforts. C'est une autre facette de la famille Rotary.

DG Heinz Eberhard

RIFLESSIONI DEL GOVERNATORE

IL ROTARY COME FAMIGLIA

Così recita il mio motto annuale. Il motivo: io sono cresciuto in una grande famiglia – undici fratelli e sorelle. Questo mi ha formato. Io mi sorprende sempre di constatare di quanto, tutti noi, con gli stessi genitori, siamo diversi uno dall'altro. Ognuno e ognuna a loro modo sono unici, hanno forze e propensioni diverse. Che cosa occorre per far sì che per tutta una vita - e la famiglia è tutta una vita – si vada d'accordo? Rispetto, fiducia, senso di responsabilità, generosità, stima, tolleranza, gratitudine, amore, coraggio, umiltà, sono solo alcune delle qualità. Occorre anche sfruttare e rinvigorire le forze.

E, quindi, la domanda che io rivolgo a Voi: Qual è la differenza in un Rotary Club? Io non ne vedo nessuna! Ogni

Rotariano, ogni Rotariana è unico nel suo genere. Ogni Club – e ho potuto constatarlo di persona nel mio periplo nel Distretto – ha una sua propria cultura. Inizia già al momento dell'accoglienza del Governatore, durante lo svolgimento dell'incontro, prosegue con i programmi, con la raccolta di fondi, con i progetti. In particolare proprio su quest'ultimo punto io sono rimasto molto toccato. Le idee sono infinite, l'impegno è enorme. Io ho chiesto ai Club quanto loro investono per l'aiuto ai bisognosi. Vi posso assicurare che nel Distretto 2000 sono tre milioni di franchi, 39 000 per Club, in altre parole, 700 franchi per socio. A questo vanno aggiunte le centinaia di ore di lavoro volontaristico.

I Rotary Club sono la dimostrazione che un singolo, per tanto che possa essere forte, solo in un'associazione collettiva può realizzare grandi cose. PolioPlus, l'eradicazione della paralisi infantile ne è l'esempio più lampante. Noi siamo vicinissimi alla meta, non dobbiamo tuttavia lasciare la presa. Anche questa è una qualità della famiglia.

DG Heinz Eberhard

RC BRIG

LANGLAUF, HUMOR UND KULTUR



Krönender Abschluss der Obergommer Langlaufwoche

Unter Anleitung von vier professionellen Langlauflehrern konnten die Teilnehmenden der rotarischen "Obergommer Langlaufwoche" auf einer der schönsten Langlaufpisten der Schweiz wiederum bei schönstem Wetter ihre Kenntnisse täglich in den Varianten Klassisch und Skating und auch ihre Fitness verbessern. Selbstverständlich pflegten sie in gastlichen Räumen in Oberwald auch ausgiebig rotarische Freundschaft. Kochgruppen der Rotary Clubs Brig und Zurzach-Brugg bereiteten am Ankunftstag das Nachtessen. Es gab am Sonntag dann einen in der Kirche Oberwald von Rotarier und Pfarrer Lorenz Schilt gestalteten Wortgottesdienst mit schmückendem Alphorn-Konzert. In

den Folgetagen wurden immer auch Wachskurse, Langlauftheorie und -praxis, ein Besuch des in Walliser Mundart gesprochenen Theaters "Wehe, wenn sie losgelassen" in Münster, ein Vortrag des Briger Rotary-Präsidenten Marcus Marienfeld und auch Schneeschuhlaufen Richtung Grimsel zum Restaurant Rhonequelle geboten. Schliesslich fand man sich zu einem festlichen Schluss-Abend zusammen. Er vereinte die Langlaufbegeisterten bei gutem Essen in froher Stimmung. Martin Furrer, Leiter der Langlaufwoche des RC Brig, und Nicolas Mengis, Briger Pastpräsident, sprachen Worte der Freundschaft. Der Abend wurde durch das Walliser Komiker-Duo Damian Gspöner und Stefan

Werlen aufgewertet, die mit überraschenden Deutungen der Walliser Mundart in Alltagssituationen einen lustigen Abschluss dieser nun schon während mehr als 40 Jahren im Dienste aller schweizerischen Rotary-Clubs durchgeführten "Woche in Weiss" schenkten. Die Verantwortlichen des Clubs Brig laden die schweizerischen Clubmitglieder und ihre Partnerinnen und Partner herzlich zur Teilnahme an der nächsten "Obergommer Langlaufwoche" ein. Sie findet vom 19. bis zum 26. Januar 2018 statt. Man kann sich dazu schon heute einschreiben: info@restauratorfurrer.ch.

Alois Grichting

MINE-EX

INFORMATIONS POUR LES DÉLÉGUÉS

33 délégués mine-ex représentant 29 clubs ainsi que le Président mine-ex Christian Bay, le DG Gérard Beuchat, Helen Alderson, directrice Finances et Logistique du CICR, les rotariens Christian Gerber et Hans Peter Imhof, membres du Conseil de fondation mine-ex et le rotarien Federico Mion du RC Lugano se sont retrouvés le 28 janvier 2017 à l'hôtel AuLac à Lausanne-Ouchy sous la houlette du PDG Francis Godel, vice-président mine-ex, pour une séance de mise à jour sur les activités de mine-ex.

Christian Bay et Hans Peter Imhof ont rapporté sur leur récent voyage d'inspection

en Afghanistan et au Cambodge, Hansjörg Eberle a présenté sa Fondation Suisse de Déminage, Helen Alderson a évoqué l'étroite coopération entre mine-ex et le CICR et les besoins toujours plus grands de ce dernier vu l'augmentation des conflits en Afrique et au Proche-Orient.

Francis Godel a rappelé le phénoménal succès du Rotary Day qui permit à mine-ex d'encaisser en 2016 le montant record de CHF 1 490 000.–, somme jamais atteinte en 20 ans d'existence.

Le prochain séminaire mine-ex est agendé au samedi 27 janvier 2018.



Le PDG Francis Godel,
vice-président de mine-ex

me



33 délégués mine-ex étaient présents

INTERDISTRIKTSKONFERENZ 2017

WIR HABEN GRUND ZUM FEIERN!

In dieser Ausgabe stehen die beiden Schwerpunkte Gesundheit von Mutter und Kind sowie Elementarbildung, Lesen und Schreiben im Fokus. Nebst den wichtigsten Fakten rund um die beiden Schwerpunkte werden auch in dieser Ausgabe verschiedene Projekte beleuchtet, welche alle von der Rotary Foundation finanziell unterstützt werden.

GESUNDHEIT VON MUTTER UND KIND

Im Zentrum dieses Schwerpunktes steht die Verbesserung der medizinischen und sozialen Betreuung von Müttern und Kindern. Jedes Jahr sterben über 7 Millionen Kinder an Unterernährung und Krankheiten. Mit Impfprogrammen und medizinischer Versorgung vor Ort kämpft die Rotary Foundation täglich gegen diese Umstände an.

Mit dem Ziel der besseren Betreuung von Mutter und Kind hat der Schweizer Rotary Club Mendrisiotto zusammen mit dem italienischen Rotary Club Monza im Sommer 2016 in Zusammenarbeit mit dem San-Gerardo-Krankenhaus in Monza, Italien, ein Projekt gestartet. Dank mechani-

schen Beatmungsgeräten für die vorsorgliche Beatmung von Frühgeburten mit Atembeschwerden ist es für die betroffenen Mütter und Säuglinge neu möglich, die ersten Momente gemeinsam zu verbringen. Jährlich sind rund 500 Neugeborene betroffen, welche aufgrund einer Frühgeburt auf der Intensivstation behandelt werden müssen. Das Projekt trägt massgeblich dazu bei, die wichtige zwischenmenschliche Beziehungsentwicklung zwischen dem neugeborenen Baby und seiner Mutter zu fördern, um so die Lebensqualität von Mutter und Kind zu maximieren.

Die Steigerung der Lebensqualität von Kindern und Jugendlichen steht auch bei dem Projekt des Umbaus eines Jugendheims in Bulgarien im Zentrum. Dieses

gemeinsame Projekt der Rotary Clubs Svishotov aus Bulgarien, Würzburg-Residenz aus Deutschland und Neckertal aus der Schweiz hat im bulgarischen Dorf Ovcha Moglio den Umbau des Lehr- und Ausbildungszentrums Sv. Kliment Ohridski ermöglicht. Das Heim beherbergt rund 80 verwaiste Teenager und ermöglicht ihnen nebst schulischer Ausbildung auch eine Lehre in den Bereichen Nähen, Schlossern oder Kochen. Dadurch soll den Jugendlichen der Einstieg ins Berufsleben erleichtert werden. Aufgrund des sehr schlechten Zustandes des mehrere Jahrzehnte alten Gebäudes – welcher sich auch negativ auf die Gesundheit der Bewohner auswirkt – haben es sich die beteiligten Rotary Clubs zur Aufgabe gemacht, die sehr aufwendige Organisation und Finanzierung der Renovation des Jugendheimes durchzuführen. Insgesamt waren 18 Rotary Clubs aus 6 Ländern und 3 Kontinenten an diesem Projekt beteiligt.

ELEMENTARBILDUNG, LESEN UND SCHREIBEN

Bildung ist der Schlüssel zu einer wirtschaftlich sicheren Zukunft. Jedoch ist es weltweit rund 67 Millionen Kindern nicht möglich, den Schulunterricht zu besuchen und mehr als 775 Millionen Menschen über 15 Jahren sind Analphabeten. Aus diesem Grund haben die Projekte des Schwerpunkts Elementarbildung, Lesen und Schreiben das oberste Ziel, möglichst vielen Kindern eine umfassende schulische Elementarbildung zu ermöglichen, um durch Bildung das Gemeinwesen zu stärken, Geschlechterunterschiede abzuschaffen und die Lese- und Schreibfähigkeit von Erwachsenen zu erhöhen. Dieses Ziel gilt es nicht nur in den Entwicklungsländern zu verfolgen, denn auch im westlichen Teil der Welt nehmen Probleme wie ein funktionaler Analphabetismus stetig zu.

38





Ein Projekt zur Bekämpfung dieser Umstände sind die ADESA Primar- und Sekundarschulen in Los Rosales in Peru. Der Rotary Club Liestal unterstützt die Organisation ADESA (Association for the Development of the Northern Cone of Lima) bereits seit dem Jahr 1999. Das Ziel des Rotary Clubs Liestal sowie des Partnerclubs Lima Sunrise ist die Verbesserung der Ausbildungsqualität an den ADESA Primar- und Sekundarschulen, in welcher 300 Schüler aus den städtischen Slums unterrichtet werden. Konkret finanziert Rotary Experten für die Bereiche Lesen und Schreiben sowie Mathematik, welche den Lehrkräften in den Primar- und Sekundarschulen unterstützend zur Seite stehen. Sie helfen bei der Entwicklung des Stundenplans, des Lernmaterials sowie der Lernstrategien, um die Schüler möglichst effizient zu unterrichten. Um eine sichere Lernumgebung zu gewährleisten, werden die Beiträge von Rotary auch in die

Renovation der Schulen investiert. Dank diesem Projekt werden jedes Jahr rund 300 Schülerinnen und Schülern eine Schulausbildung ermöglicht, um ihnen den Weg zu einer ökonomisch sicheren Zukunft zu sichern.

Ein ähnliches Ziel verfolgt der Rotary Club Zürich-Glattal mit der Unterstützung der Organisation CBSM (Community Breakthrough Support Mission), welche dank der Spende von Rotary für rund 200 Kinder einen neuen Kindergarten in Kimilili, Kenya, bauen konnte. Da der bisherige Kindergarten eines Nachts aufgrund starken Regens zusammengebrochen war,

hatte der Bau eines neuen Kindergartens höchste Priorität. Neben den benötigten Materialien wurden neue Wasserleitungen für sauberes Trinkwasser und Toilettenanlagen gebaut sowie die komplette Inneneinrichtung inklusive Tischen, Stühlen, Bänken, Tafeln und vielem mehr zur Verfügung gestellt. Rotarier und aktueller Governor des Distriktes 2000 Heinz Eberhard liess es sich nicht nehmen, die lange Reise nach Kenya auf sich zu nehmen, um den Spendenbetrag persönlich zu übergeben – denn alle Rotarierinnen und Rotarier sind jederzeit herzlich dazu eingeladen, den CBSM Kindergarten in Kimilili zu besuchen!

HABEN SIE SICH BEREITS ANGEMELDET?

Am 26. und 27. Mai 2017 findet die Interdistriktskonferenz der Distrikte 1980, 1990 und 2000 im Kongresshaus Zürich statt – lassen Sie sich dieses Rotary-Highlight nicht entgehen! Mehr Infos unter: www.interdistriktskonferenz2017.ch

UNSERE SPONSOREN

Ein Grossereignis wie die Interdistriktskonferenz wäre ohne leidenschaftliche, unermüdliche Helfer nicht realisierbar. Ihnen allen – den Unterstützern aus den eigenen Reihen ebenso wie den externen Sponsoren – an dieser Stelle ein herzliches DANKE!



INNER WHEEL

20 JAHRE JUBILÄUM IN DER LENZERHEIDE

Cool war es... im wahrsten Sinne des Wortes. Doch die Kälte konnte der guten Stimmung nichts anhaben. Noch nie gab es so viele Teilnehmer: 54 Inner Wheelrinnen und 20 Rotarier!

Schnee und Kälte kamen pünktlich ein paar Tage vorher. In warmen Mänteln und Jacken ging es los auf Pisten und Ausflüge. Nach einer Wanderung nach Lantsch wärmten wir uns im Antique Café auf, unterstützt durch die Inner-Wheel-Bedienung Luise Krayer. Danke Luise!

Renate Götschi, auf der Lenzerheide wohnhaft, organisierte Ausflüge nach Brienz und ins Sertigtal. Am Dienstagabend begleiteten uns Gäste aus dem Club Rätia zu unserem Bänkli, einem Geschenk von treuen Rotarischen Begleitern und dem Distrikt. Auf dem mit Fackeln erhellten Waldweg wurden wir verwöhnt mit Glühwein und Birnenbrot, belegt mit Käse und Salsiz. Danke vielmal!

Der traditionelle Tagesausflug am Mittwoch führte ins renovierte Bündner Kunstmuseum, wo uns 10 Damen aus dem Club Rätia erwarteten und uns eine tolle Führung offerierten. Im Restaurant Gansplatz kehrten wir ein zum Mittagessen.

Die von Renate und Hanspeter Kraft, Kurt Sigl und Cyril Ineichen geführten Skigruppen nutzten die Gelegenheit zu einem Ausflug nach Arosa. Das Wetter spielte mit und die Bahnen waren in Betrieb.

Ob nach dem Skifahren oder dem Wandern, der Hamam im Hotel Schweizerhof wurde rege genutzt und das ausgezeichnete Nachtessen im Restaurant 7078 sehr genossen. Danke Andreas und Claudia Züllig und ihrem Team!

Es waren tolle Tage gelebter Freundschaft: Es wurde viel gelacht und disku-

tiert, in Deutsch oder Französisch. Schön, dass auch unsere Freundinnen aus der Romandie sich an den Tagen rege beteiligten. Merci beaucoup à vous tous!

Wir kommen wieder vom 14. bis 19. Januar 2018!

Catherine Ineichen



JUBILÉ DE "SPORT ET DÉTENTE" À LENZERHEIDE

Participation record – 54 Inner Wheeliennes et 20 Rotariens – à cette 20^{ème} édition de la semaine "Sport et détente" à Lenzerheide.

La neige était également au rendez-vous pour le plus grand plaisir des adeptes de sports de glisse et des moins téméraires qui ont préféré découvrir les nombreux parcours de randonnées à pied. Quelques excursions culturelles étaient également au programme dont, l'inauguration de notre banc Inner Wheel offert par nos fidèles Rotariens du District.

Les installations et équipements de détente à l'hôtel Schweizerhof ont été fort appréciés pour détendre les muscles après les efforts sur les pistes ou durant les longues promenades.

Nous avons passé une belle semaine d'amitié entre romandes et alémaniques; un tout grand Merci à toutes et à tous pour leur participation active.

L'année prochaine, la semaine "Sport et détente" aura lieu du 14 au 19 janvier 2018 – réservez d'ores et déjà ces dates!

ROTARY JUGENDAUSTAUSCH

KRISENGESCHICHTEN – VOM UMGANG DAMIT

In den Gesprächen und Referaten unserer Clubs tauschen wir uns gerne über Erfolge aus. Schwierigkeiten und Krisen sind weniger im Fokus. Aber – so die Auffassung der Kommission Berufsdienst des Distrikts 2000 – nicht minder wichtig, gerade auch für die Pflege der Freundschaft. So kam die Kommission auf die Idee, am Fachseminar im November 2016 einen Input zum Thema "Krisengeschichten – vom Umgang damit" zu organisieren. Sie konnte Abt Urban Federer vom Kloster Einsiedeln als Referenten gewinnen.

Abt Urban nahm die über 1000-jährige Geschichte zum Ausgangspunkt seines Referates. Dass es das Kloster heute noch gibt, hängt damit zusammen, dass es im-

mer wieder erfolgreich Krisen meisterte. Gegen Ende des 16. Jahrhunderts etwa, als nur noch ein Mönch im Kloster lebte, weil nur Männer aus dem Hochadel dort Mönche werden durften. Dank der Intervention des Bischofs von St. Gallen, der das Adelsprivileg aufhob, konnten wieder neue Mitglieder gewonnen werden.

Doch auch das tägliche Klosterleben bietet vielfältigen Nährboden für Krisen – man stelle sich vor, sein ganzes Leben mit nicht selber gewählten Brüdern verbringen zu müssen. Dies sei nur möglich, indem man auf gemeinsamen Werten aufbaue. Die Benediktiner-Regel schaffe diesen gemeinsamen Werte-Rahmen. So liessen sich zum Beispiel Führungskrisen

und auch Sinnkrisen durch stetige Reflektion der Werte der Benediktiner-Regel gemeinsam bewältigen. Krisen gehörten zum Mensch-Sein, entscheidend sei letztlich, wie man damit umgehe.

In der anschliessenden Diskussion liessen sich Parallelen zur rotarischen Gemeinschaft herstellen. Auch hier finden sich sehr unterschiedliche Menschen zusammen. Es kommt zu Konflikten und Krisen. Die Ausrichtung auf die gemeinsamen vier Grundwerte (Wahrheit, Fairness, Freundschaft, Wohl aller) von Rotary hilft, manche dieser Krisen zu bewältigen.

Anders Stokholm



Überraschend viele Gemeinsamkeiten: Krisen gibt es im Kloster ebenso wie bei Rotary.

WASSERPROJEKT ÄGYPTEN

ERFREULICHER ZWISCHENBERICHT VOM WASSERPROJEKT ÄGYPTEN

Freude und Genugtuung empfand PDG Arthur Ruf bei der Lektüre des kürzlich eingetroffenen Berichts aus Sohag im südlichen Ägypten. Die Rotarier des RC Sohag hatten Anfang Februar den Fortschritt der Arbeiten am Wasserprojekt inspiziert.

Innerhalb von nur zwei Monaten nach Aufnahme der Arbeiten sind in Balasfora, einem armen Aussenquartier der Stadt Sohag, von den geplanten 500 Anschlüssen ans städtische Wassernetz bereits 220 oder über 40 % erstellt worden. Das heisst: 220 Gräben von der in der Strasse versenkten städtischen Wasserleitung zu den säumenden Häusern, 220 fachmännische Installationen der Zuleitung und vor allem auch 220 glückliche Hausbesitzer und mindestens 4–6 Mal so viele Hausbewohner, denen mit dem Wasseranschluss im Haus eine grosse Bürde abgenommen wurde.

Die fotografisch dokumentierten Arbeiten der städtischen Wasserbehörde zeigen den Eifer und den Willen, das aus der Schweiz angestossene und massgeblich finanzierte Wasserprojekt rasch zum Erfolg zu führen. Ab jenem Moment, in dem die Spendengelder des Global Grants Ägypten erreicht hatten, wurde mit Hochdruck gearbeitet. Nach Balasfora sind weitere Arbeiten in Bardies und Edfa, ebenfalls im Bannkreis der Stadt Sohag, geplant. Insgesamt sollen rund 1000 Hausanschlüsse erstellt werden.

Schon jetzt kann ein erstes Fazit gezogen werden: seitens der Wasserbehörde von Sohag darf ein grosses Engagement vorausgesetzt werden, dieses Projekt erfolgreich zu gestalten. Wie an den Gesprächen im November vor Ort besprochen (siehe Bericht in der Ausgabe 01/2017), sind die Verantwortlichen interessiert, die Versorgung mit Trinkwasser in den armen Quartieren rasch zu verbessern, nachdem die Hauptleitungen eingezogen sind, bisher aber aus Geldmangel nur wenig genutzt wurden.

Peter Rohner



Die Bauarbeiten verlaufen nach Plan: Wasserprojekt in Sohag/Ägypten

CARLO MICHELOTTI METTE ALLA PROVA

DALLE TERRE DEL TICINO È NATA E SI È CONSOLIDATA UNA TRADIZIONE DI FAMIGLIA



L'azienda vitivinicola Tamborini con sede a Lamone è nata nel 1944 fondata da Carlo Tamborini. Come quasi tutte le aziende vinicole ticinesi dell'epoca, molto attive nel settore dell'importazione di vini esteri, soprattutto legate per lingua e per cultura all'Italia, anche la Tamborini è stata esclusivamente importatrice fino alla metà degli anni '70. Claudio Tamborini entra in azienda a 20 anni nel 1968 e diversifica l'attività diventando produttore di vino ticinese.

Sulla scia delle nuove tendenze, verso la metà degli anni '70 si è iniziato a considerare la possibilità di entrare nel settore del vino ticinese con una propria cantina di produzione, ma con un concetto un po' innovativo per quei tempi, partendo dai vigneti e producendo i primi Crus legati ad un territorio particolare: una regione, un comune, un vigneto, una singola parcella.

Claudio Tamborini crea i suoi primi due vini importanti: SanZeno e Comano. Il SanZeno vinificato in modo tradizionale, il Comano vinificato in stile bordolese ed affinato in

piccole botti di rovere francese. Il successo di questi due vini ha portato l'azienda ad assumere sempre più importanza nel panorama vitivinicolo ticinese. Sono seguiti altri vini importanti come il Terre di Gudo, il Tenuta San Rocco a Porza, il Tenuta San Domenico a Neggio, ed il Castello di Morcote. Nel 2002 con l'acquisto della più storica tenuta viticola dal cantone, Claudio entra nella vera storia del Merlot in Ticino. La Tenuta Vallombrosa di Castelrotto, creata nel 1908 dal Consigliere di Stato Giovanni Rossi, ed ora chiamata Tenuta Tamborini, rappresenta la culla del vitigno Merlot in Ticino. Adeguatamente ristrutturate nel 2004, la Tenuta dispone oggi di un agriturismo con oltre 20 posti letto e sale per seminari e degustazioni. Oggi la Tamborini rappresenta un tassello importante della viticoltura e dell'enologia in Ticino con ca. il 7% della produzione Cantonale. Le vendite si sviluppano per circa il 45% nel Canton Ticino, il 40% oltre Gottardo ed il restante 5% all'estero. Le destinazioni estere sono in particolar modo la Germania ed il Belgio, seguite da Inghilterra, Italia,

Emirati Arabi, Hong Kong, e più di 20 ambasciate svizzere in tutto il mondo. L'azienda, che è rimasta a conduzione familiare, è gestita dal 1969 da Claudio Tamborini e sta preparando la terza generazione composta dal nipote Mattia Bernardoni Tamborini e dalla figlia Valentina Tamborini i quali dovranno garantirne il futuro.

I vini di Claudio si sono distinti con l'attribuzione di importanti medaglie ai concorsi nazionali ed internazionali: un centinaio di medaglie Oro ed Argento negli ultimi anni; non da ultimo la nomina di Viticoltore Svizzero dell'anno 2012, meraviglioso risultato che ha messo in luce una volta di più la produzione Tamborini.

Claudio Tamborini vi aspetta a Lamone per accogliervi nella sua cantina e farvi entrare nel magico mondo del vino Ticinese.

Carlo Michelotti



BOTSCHAFT DES PRÄSIDENTEN

VERÄNDERUNGEN ANNEHMEN!

Vor vierzig Jahren nahm der kalifornische Rotary Club Duarte drei Frauen als Mitglieder auf. Damit verletzte er die damalige Verfassung von Rotary International und ihm wurde prompt seine Charter entzogen.

Das beeindruckte die Mitglieder wenig. Sie machten ein Kreuz über die Rotary-Insig-nien, bestellten sich neue Ansteck-nadeln und nannten sich fortan "Ex-Rotary Club Duarte", während sie weiterhin für die Aufnahme von Frauen stritten. Zehn Jahre später entsandte ein wieder rehabi-litierter Rotary Club Duarte die erste Club-präsidentin in Rotary, Sylvia Whitlock, zu einem PETS. Und nicht lang danach, 1989, beendete der Gesetzgebende Rat den Status von Rotary als einer Organisation, der nur Männer angehören konnten.

Heute ist Rotary mit über 240 000 weib-lichen Mitgliedern stärker denn je. Wir sind Frauen und Männer in 35 000 Clubs auf allen Kontinenten. Und das brauchen wir auf Clubebene: Frauen und Männer verschiede-ner Hintergründe und Berufe, Altersgrup-pen und Kulturen. Auf internationaler Ebene brauchen wir Clubs in jeder Stadt, in jedem Land, in jeder Weltregion. Je mehr die Clubs die Vielfalt unserer Gemeinwesen reflektie-ren, desto besser können wir ihnen zu Diens-ten sein. Vielfalt ist unsere Stärke.

Es ist heute schwierig für uns, nachzuvoll-ziehen, warum damals so gegen die Idee von Frauen in Rotary gestritten wurde. Ich glaube in der Rückschau, dass es schlicht ein Widerstand gegen jegliche Verände-rung war. Die damaligen Rotarier liebten ihr Rotary so, wie es war – und konnten sich einfach keine andere Organisations-form vorstellen.

Wir lieben Rotary immer noch so wie eh und je – mit unseren Freundschaften und Verbindungen, mit den Möglichkeiten

zum humanitären Dienst. Wir glauben, dass Rotary immensen Wert hat – für uns selbst ebenso wie als Weltorganisation. Aber wir erkennen auch mehr denn je an, dass unser Rotary die Welt und ihre Ver-änderungen annehmen muss, wenn wir weiterwachsen wollen. Eine Welt mit all ihrer Vielfalt und Unterschiedlichkeit und ihren sich ändernden Bedürfnissen.

Die Rotarier von heute sind den Rotariern des Duarte-Clubs vor 40 Jahren zu grossem Dank verpflichtet. Ihre Entschlossen-

heit, ihre Ausdauer und ihr guter Wille sorgte dafür, dass wir auch heute noch eine Organisation sein können, die Men-schen hilft.

John F. Germ
Präsident, Rotary International

www.rotary.org/office-president

—
44
—



MESSAGE DU PRÉSIDENT

ÉPOUSER LE MONDE!

Il y a quarante ans, le Rotary club de Duarte (Californie) admettait trois femmes dans son effectif en violation des statuts du Rotary. En conséquence, sa charte lui avait été retirée.

Déterminés, les membres du club ont continué à se réunir. Ils ont placé une croix sur leur insigne de Rotarien, en ont fabriqué un nouveau, ont changé de nom pour prendre celui d'Ex-Rotary club de Duarte, et ont continué à se battre pour le droit des femmes à rejoindre le Rotary. Dix ans plus tard, dans un club de Duarte ayant depuis retrouvé sa place dans notre organisation, les membres envoyaient Sylvia Whitlock, la première femme présidente de Rotary club au séminaire de formation des présidents

élus. Peu de temps après, en 1989, le Conseil de législation mettait fin à l'interdiction pour les femmes de rejoindre le Rotary.

Aujourd'hui, avec plus de 240 000 Rotariennes dans nos clubs, le Rotary est plus fort que jamais. Nous sommes des hommes et des femmes de presque tous les pays du monde qui servent leurs communautés dans plus de 35 000 clubs. Nous avons besoin d'hommes et de femmes de tout âge, origine, profession et culture dans nos clubs; nous avons besoin de clubs dans toutes les villes, tous les pays et toutes les régions. Nous pouvons mieux servir nos communautés si les clubs en sont véritablement le reflet. Notre diversité fait notre force.

Il est difficile pour la plupart d'entre nous d'imaginer aujourd'hui pourquoi quelqu'un a pu si ardemment se battre contre l'idée de femmes au Rotary. En y réfléchissant, je pense qu'il s'agit avant tout d'une simple résistance au changement. Les Rotariens aimaient le Rotary tel qu'il était et n'arrivaient pas à l'imaginer autrement.

Nous aimons toujours autant le Rotary. Nous aimons les amitiés et les contacts que nous y trouvons, et la capacité qu'il nous donne de servir l'humanité. Nous pensons que le Rotary a une formidable valeur dans nos vies et dans le monde en général. Et nous savons que pour continuer de croître, le Rotary doit épouser le monde – avec sa diversité, sa variété et ses besoins qui ne cessent d'évoluer.

Les Rotariens d'aujourd'hui doivent beaucoup à ceux de Duarte. Leur détermination, leur persistance et leur volonté ont ouvert la voie à l'organisation que nous sommes devenus: le Rotary au service de l'humanité.

John F. Germ
Président du Rotary International

www.rotary.org/fr/office-president



John Germ, Président Rotary International

BOTSCHAFT FOUNDATION CHAIR

IHRE SPENDE VERÄNDERT LEBEN

Wenn Sie an die Rotary Foundation spenden, dann haben Sie immer die Gewissheit, dass rotarische Freunde Ihr Geld effektiv für lebensverändernde Projekte in unseren sechs Schwerpunktbereichen einsetzen werden. Diese Gewissheit sollte uns alle zu einer dauerhaften Unterstützung inspirieren – besonders, wenn wir uns die bemerkenswerten Ergebnisse anschauen.

Den Monat März deklarieren wir als den Monat des Schwerpunkts Wasser und Hygiene. Dieser Arbeitsbereich stand schon immer ganz hoch auf der Prioritätenliste von Rotary – und das aus gutem Grund: 663 Millionen Menschen haben kein adäquates Trinkwasser, ein Drittel der Menschheit muss ohne eine Toilette leben. Lassen Sie uns daher in diesem Monat dem Schwerpunktbereich und den Projekten darin unsere Aufmerksamkeit widmen.

Denken Sie daran, wie anders unser Leben aussehen würde, wenn Sie täglich Stunden mit der Wassersuche verbringen müssten. Oder wenn Sie in ständiger Angst vor durch Wasserkontamination übertragenen Krankheiten leben müssten: Ruhr, Cholera, Guinea-Wurm und viele andere.

Unsere Anstrengungen für eine nachhaltige Wasserversorgung haben weitreichende Effekte. Ungefähr 10 000 Clubs sind im Wasserbereich mit Projekten aktiv und werden stark durch die Foundation gefördert. Allein 2015/16 vergab die Rotary Foundation 19 Millionen USD an Global Grants in diesem Schwerpunktbereich. Und das ist nur ein Bereich von sechs. Auch die anderen Problembereiche sind immens wichtig und die Foundation arbeitet strategisch in all diesen Bereichen.

2015/16 gingen 76 Millionen USD an alle Global Grants, für die Krankheitsbekämpfung wie für den Mutterschutz, für die Friedens- und Bildungsarbeit ebenso wie für Existenzgründungen. Und all das wurde erst möglich durch Ihre Spenden.

Unsere Foundation wurde 1917 ins Leben gerufen. Wie kaum eine andere Stiftung erfüllt sie seit 100 Jahren ihren humanitären Zweck. Um unser diesjähriges 100. Jubiläum zu würdigen, rufe ich daher alle Rotarierinnen und Rotarier auf, eine Centennial-Sonderspende zu leisten. Auf dass wir auch in der Zukunft unser so dringend gebrauchtes und transformatives Werk in aller Welt so erfolgreich fortsetzen mögen wie bisher.

Kalyan Banerjee
Foundation Trustee Chair

46

VOTRE DON TRANSFORME DES VIES

Lorsque vous faites un don à la Fondation Rotary, vous pouvez être sûr que les Rotariens en feront bon usage en montant des actions pertinentes dans nos six axes stratégiques. Cette confiance doit nous inspirer à poursuivre notre soutien d'autant que résultats obtenus sont remarquables.

Mars, mois de l'eau et de l'assainissement au Rotary, nous invite à nous pencher de plus près sur les actions montées par les Rotariens pour approvisionner des milliers de personnes en eau potable. Cet axe stratégique occupe une place importante dans le cœur de nombreux Rotariens, et pour une bonne raison – 663 millions de personnes n'ont pas accès à l'eau potable et un tiers de la population mondiale n'a pas d'installations sanitaires.

Imaginez à quel point votre vie serait différente si vous deviez consacrer plusieurs heures tous les jours à aller puiser de l'eau ou si vous étiez sous la menace de la dysenterie, du choléra, du ver de Guinée et d'un grand nombre d'autres maladies d'origine hydrique.

Nos efforts d'approvisionnement en eau salubre ont de profondes répercussions. On estime que 10 000 clubs participent à de telles actions avec le soutien de notre Fondation. En 2015/2016, elle allouait ainsi 19 millions de dollars en subventions mondiales dans cet axe stratégique.

Et il s'agit d'un seul des six problèmes auxquels notre Fondation s'attache à apporter des solutions.

En 2015/2016, elle a alloué 76 millions de dollars aux subventions mondiales dans leur ensemble – pour sauver des mères et leurs enfants, promouvoir la paix, améliorer l'éducation et apporter des opportunités économiques. Vos dons permettent tout cela.

Notre Fondation a été créée en 1917 pour "faire le bien dans le monde" et c'est exactement ce que nous faisons depuis cent ans. Pour célébrer cet anniversaire, j'encourage tous les Rotariens à faire un don spécial qui nous permettra de poursuivre nos efforts à travers le monde.

Kalyan Banerjee
Président du conseil d'administration
de la Fondation



KOMMEN SIE NACH ATLANTA

Als 8-Jähriger hatte ich Polio. Die damalige Hilfe war derart überzeugend, dass ich Arzt werden wollte. Später (1981) war ich als Arzt in Kamerun tätig und habe dort erstmals Impfkampagnen durchgeführt. 1995 wurde ich Mitglied der rotarischen Familie und erfuhr vom Polioprogramm, welches mich während meiner Governorjahre (2007-2009) und meiner Zeit als Foundation-Chair des D 1980 (2011-2014) stets überzeugt und begleitet hat. Die Reise zur 100-Jahrfeier der Foundation anlässlich der Convention in Atlanta wird zu einem Höhepunkt in meiner Zeit als Rotarier.

Urs Herzog
Rotary Club Allschwil – Regio Basel

**Anmeldung bei
riconvention.org/de**

Foto: Thomas Meier-Vehring

Rotary



**ROTARY CONVENTION
ATLANTA, GEORGIA, USA
10. - 14. JUNI 2017**

CONVENTION

SCHÖNHEIT DES SÜDENS

Florida und South Carolina werden für ihre Strände gelobt, doch auch Georgia hat eine wunderschöne und noch wenig touristisch verbaute Naturküste. Wenn Sie die Convention in Atlanta besuchen, können Sie sich bei einem Atlantikausflug selbst einen Eindruck davon verschaffen!

Einer der schönsten Flecken an der Küste von Georgia ist weder ein Strand noch ist er unbekannt. Es ist die Stadt Savannah. Berühmtheit erlangte die Stadt in neuerer Zeit durch den Roman "Mitternacht im Garten von Gut und Böse" von 1994. Doch nicht nur deshalb kommen Touristen in die Stadt, sondern einfach wegen der Schönheit der Stadt.

Eine halbe Autostunde südlich von Savannah liegt Tybee Island. Hier ticken die Uhren anders – und Sie sind hier richtig, wenn Sie mit Fahrradfahren, Delphinbeobachten und Kayaken entspannen wollen.

Ein paar Stunden weiter südlich und noch etwas weiter abseits des Touristenpfades liegen die Golden Isles. Mit ihren weiten Wäldern, die sich mit Marschland abwechseln, sind die Inseln ideal für Naturliebhaber, Angler, Reiter und Golfer. Etwas anderes als der Pool im Luxushotel in Miami, aber das ist auch sehr gut so – jedenfalls nach Meinung der Ortsansässigen. – Deblina Chakraborty

Voranmeldung zur Convention bis 31.3. bei www.riconvention.org.



ÉCHAPPÉES SUDISTES

La Floride et la Caroline du Sud sont réputées pour leurs plages, mais la Géorgie n'a rien à leur envier avec son littoral magnifique peu fréquenté par les touristes. Vous pourrez découvrir ce secret bien gardé lors de la convention 2017 du Rotary à Atlanta du 10 au 14 juin 2017. Tout ce qu'il vous faut, c'est une voiture et quelques jours de congé.

L'endroit peut-être le plus intéressant le long de la côte géorgienne n'est en fait ni une plage ni un secret. Le roman "Minuit dans le jardin du bien et du mal" de John Berendt a rendu la ville de Savannah célèbre et les touristes y affluent depuis. Mais ne vous laissez pas impressionner par sa popularité: l'histoire de la ville et son architecture valent le détour.

À une demi-heure de Savannah, il y a Tybee Island. La vie s'y écoule len-

tement et de manière décontractée. Vous trouverez de quoi y satisfaire l'appétit des amateurs de fruits de mer et de nombreuses activités comme des balades à vélo, du kayak de mer, l'observation des dauphins ou, bien sûr, un bon bain dans l'Atlantique.

Après quelques heures de voiture vers le sud, vous arrivez aux Golden Isles loin des sentiers battus. Les marécages, les forêts et les plages sont un véritable paradis pour les amoureux de la nature, les pêcheurs, les cavaliers et les golfeurs. Ce n'est pas la piscine d'un hôtel de luxe de Miami, mais si vous demandez aux habitants, c'est plutôt une bonne chose. – Deblina Chakraborty.

Inscrivez-vous à la convention 2017 du Rotary à Atlanta avant le 31 mars pour profiter de tarifs préférentiels. Visitez www.riconvention.org/fr.

HERZLICH WILLKOMMEN



LUCA DRESSINO
ALLSCHWIL –
REGIO BASEL

geb. 21.9.1987
Klassifikation:
Brandschutzexperte

Sicherheitsingenieur und "VKF" Brandschutzexperte. Tätig als Senior Projektleiter bei der Gruner AG in Basel. Stv. verantwortlich für die Abteilung Ingenieurmethoden und Gesamtprojektleiter bei mehreren Grossbauprojekten. Dozent für die Ausbildung der "VKF" Brandschutzexperten. Past President des Rotaract Clubs Basel sowie Projektleiter in einer NGO in Kambodscha. Ledig. Hobbys: Skitourenleiter, Gleitschirmfliegen.



RETO KOLLER
BOTTMINGEN-
BIRSECK

geb. 2.11.1976
Klassifikation:
Verkehrswesen

Maschinenmechaniker, Ingenieur, MBA. 10 Jahre Produktionsleiter und strategischer Projektleiter bei Infors HT, davon 6 Jahre in der GL. Seit 2016 Projektleiter für betriebliche Systeme bei den BVB. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Biken, Surfen.



MARC PAUCHARD
CHÂTEL-ST-DENIS

né le 9.2.1966
Classification:
Télécommunication

Ingenieur ETS/HES en électronique-télécommunication. Responsable d'une équipe d'ingénieurs travaillant dans le domaine de la Voix sur IP Cisco pour les grandes entreprises (banques, assurances, hôpitaux). Marié, trois enfants. Hobbies: rénovation de la maison familiale, moto, VTT, spinning.

—
50
—



MARTIN STUDER
BERN-MÜNCHEN-
BUCHSEE

geb. 8.6.1968
Klassifikation:
Drogerie Fachhandel

Drogist HF, Betriebsökonom FH. Inhaber der Drogerie Studer AG (Bremgarten, Fraubrunnen, Münchenbuchsee). Mehrjährige Erfahrung mit FMCG (food), seit 2005 selbständig. Verheiratet, vier Kinder. Hobbys: Langlauf, Mountainbike fahren, Saxofon spielen.



ROGER METZGER
CHÂTEL-ST-DENIS

né le 16.1.1973
Classification:
Architecture

Etudes d'architecture à l'Ecole polytechnique Fédérale de Lausanne et à Carnegie Mellon University Pittsburgh/USA, diplômé en 2002. Effectue son travail de diplôme sur le thème du Low-cost housing in Ho Chi Minh city, Vietnam. Créé en 2009 le bureau Ducrest Metzger Architectes. Marié, deux enfants. Ses hobbies sont les voyages, le ski, le VTT et l'unihockey.



ANDRÉ FREI
DIELSDORF

geb. 16.3.1967
Klassifikation:
Bank

Betriebsökonom FH. Seit rund 30 Jahren in verschiedenen Funktionen für die Zürcher Kantonalbank tätig. Aktuell als Stv. Leiter Firmenkunden Zürich-Nord in Kloten. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Fussball, Skifahren, Fotografie.



PHILIPP WESPI
ILLNAU-
EFFRETIKON

geb. 12.5.1981
Klassifikation:
Treuhand

Betr. oek. FH und dipl. Treuhandexperte. Zugelassener Revisor RAB. Eigentümer und Geschäftsführer der Wespi & Partner AG in Wallisellen sowie Miteigentümer der Argus Revisionen GmbH. Stadtrat und Finanzvorstand Illnau-Effretikon. Verheiratet, ein Kind. Hobbys: Sport, Reisen, Wein, Kochen.



MIRJAM BRÜHWILER
KREUZLINGEN

geb. 13.10.1965
Klassifikation:
Alters- und
Pflegeheim

Gelernte Hotelfachfrau mit Nachdiplomstudium Dienstleistungen, Gerontologie, ENBA-Entrepreneurship. Profit Center Leiterin Gastronomie. Seit 2011 Geschäftsleiterin Abendfrieden – Wohnen und Pflege in Kreuzlingen. Hobbys: Natur, Fotografie, Tauchen, Golf.



GREGORY WARDEN
LUGANO-LAGO

nato il 28.11.1950
Classifica:
Insegnamento Privato

Presidente e Professore di Archeologia della Franklin University Switzerland. Specialista in Archeologia Etrusca. Già Professore Emerito dell'University of Pennsylvania e Direttore del Meadows Museum di Dallas. Sposato.



JÜRIG MORAND
LYSS-AARBERG

geb. 12.5.1964
Klassifikation:
Umzüge, Transport,
Logistik

Koch EFZ, Ausbildung zum Betriebsleiter Transport und Logistik. Seit 1986 Inhaber und Geschäftsführer des Familienunternehmens MORAND Transporte AG in Münchenbuchsee. Geschieden, zwei Kinder. Hobbys: Skifahren, Kochen, Lesen, Velofahren.



IGOR SANTUCCI
LAUSANNE

né le 14.1.1973
Classification:
Administration
cantonale

Secrétaire général du Parlement vaudois. Licence en droit, MPA (Idheap) et CAS en communication institutionnelle. Parcours professionnel aux niveaux fédéral, communal puis cantonal. Marié, un enfant. Hobbies: théâtre, lecture et sports d'endurance.



LARS GUGGISBERG
LYSS-AARBERG

geb. 19.7.1977
Klassifikation:
Rechtswissenschaften

Rechtsanwalt, Grossrat Kanton Bern, Handels- und Industrieverein Kanton Bern, Geschäftsführer zweier Sektionen. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Politik, Fussball, Tennis.



VERONICA MELI
MENDRISIOTTO

nata il 2.11.1974
Classifica:
Impresa Edile

Veronica, classe 1974, si laurea alla Bocconi nel 1999 e inizia l'esperienza professionale in Mediobanca prima e PricewaterhouseCoopers di Lugano poi. Parallelamente all'attività lavorativa frequenta l'Académie d'Expertise Comptable di Losanna e nel 2004 ottiene il diploma di Esperto Contabile Federale. Oggi opera nell'azienda di costruzioni di famiglia, Impresa Barella SA, e nella gestione di società attive nella promozione immobiliare. Nel 2010 ha ottenuto la cittadinanza svizzera ed è mamma di due bimbe.



NICOLA MORESI
LUGANO-LAGO

nato il 29.4.1979
Classifica:
Informatica

Fondatore di Moresi.com, ditta di consulenza IT e CML Consulting per mercato. Fondatore di Bancati.ch, per la protezione/archiviazione di dati e Clouding. Sposato con due figli.



**YVES PERRIN
MORGES**

né le 17.3.1962
Classification:
Pharmacie

Diplômé en 1987.

Travaille dans des officines indépendantes, avant de racheter en 2007, avec une associée, les Pharmacies populaires de Lausanne, société coopérative. S'implique de 1993 à 2005 dans Pharmaciens sans frontières. En 2011 il rachète la pharmacie Charpié, dernière officine morgienne indépendante. Marié, un enfant. Passionné de voyages et de sport.



**GILBERT HÜRSCH
NIDAU-BIEL**

geb. 29.3.1977
Klassifikation:
Wirtschaftskammer

Handelsmittelschule,

Betriebsökonom FH, Certificate of Advanced Studies Projektmanagement, Unternehmensberater IBM Schweiz AG Zürich, Projektleiter Swisspost International Bern, Projektleiter Asendia Management SA Bern und Paris, seit 2014 Geschäftsführer Wirtschaftskammer Biel-Seeland.



**MAURUS
HURSCHLER
WILLISAU**

geb. 28.2.1975
Klassifikation:
Elektroinstallationen

Elektromonteur. Weiterbildungen bis dipl. Elektroinstallateur HF. Seit 2010 Inhaber der Firma Elektro Illi AG, Willisau. Seit 2015 Inhaber der Firma Elektro Aregger Willisau AG. Verheiratet, ein Kind. Hobbys: Familie, Turnverein Willisau, Motorrad- und Skifahren.



**TONY
REVERCHON
MORGES**

né le 4.3.1962
Classification:
Biologie

Diplôme d'ingénieur ETS en mécanique, complété par un brevet fédéral d'exploitant de STEP. Après différentes expériences dans l'industrie, il est depuis le 1^{er} janvier 2013 directeur de l'Association intercommunale pour l'épuration des eaux usées de la région morgienne (ERM). Deux enfants. Hobbys: tir sportif, ski, nordic walking, photographie.



**KARIN ANJA
ROTH
NIDAU-BIEL**

geb. 15.1.1983
Klassifikation:
Immobilien Treuhand

Lehre Bankkauffrau BMSI, Eintritt Familienbetrieb 2003. Eidg. FA als Immobilienbewirtherin 2007, eidg. FA als Immobilienbewerterin 2009, CAS Immobilienbewertung Fachhochschule 2011, eidg. Diplom als Immobilientreuhänderin 2013, CAS Fachjournalismus 2016. Mitglied der Geschäftsleitung bei ROTH Immobilien Management AG.



**CLAUDIO FADRI
DORA
ZÜRICH-NORD**

geb. 25.1.1963
Klassifikation:
Orthopädische
Chirurgie

Medizinstudium und Promotion an der Universität Bern. Weiterbildung zum Facharzt für Orthopädie und Traumatologie in Zürich, Bern und Paris. Seit 2003 Leiter der Hüft- und Beckenchirurgie, aktuell stellvertretender Direktor der orthopädischen Universitätsklinik Balgrist in Zürich und Professor für Orthopädie an der Universität Zürich. Geschieden, drei Kinder. Hobbys: Musik, Natur, Jagd.



**LIONEL CHRISTEN
NYON-LA CÔTE**

né le 18.4.1972
Classification:
Architecte

Etudes à l'Ecole d'ingénieurs de Genève de 1987 à 1992. Ayant obtenu son diplôme d'architecte ETS, il reprend en 1994 le bureau de son père à Gland: Christen Architectes S.A. dont il est Directeur-Administrateur. Il est marié et père d'un enfant.

NEKROLOGE

Allzu schmerzlich ist es, einen aus unseren Reihen verabschieden zu müssen. Wir wollen ihn in Ehren halten, sein Andenken bewahren. Es würde den Rahmen dieses Magazins sprengen, Nachrufe zu publizieren. Deshalb haben sich die Verantwortlichen vor einiger Zeit dazu entschieden, an dieser Stelle nur mehr die Namen und Lebensdaten zu bringen.

Gleichwohl soll unseren verstorbenen Freunden andersorts gebührend Platz eingeräumt werden. Auf den Websites der einzelnen Distrikte (www.rotary1980.ch, www.rotary1990.ch, www.rotary2000.ch) finden Sie daher unter dem Punkt FÜR MITGLIEDER an dritter Stelle sämtliche uns vorliegenden NACHRUF. Bitte beachten Sie: Sie müssen dazu eingeloggt sein.

Zuständig für die Distriktswebsites sind die jeweiligen Distriktssekretäre (Kontakt im Impressum). Bei Fragen jedweder Art sind selbstverständlich auch wir jederzeit gern für Sie da.

In der Hoffnung, unseren vorausgegangenen Freunden damit ein würdiges Zeichen zu setzen.

Ihre Verena Maria Amersbach
Chefredaktorin

IN MEMORIAM



MATTHIAS LEUTHOLD

1962 – 2017
Appenzell

MAX WETTERWALD

1934 – 2017
Laufen

ADOLF RÜTTI

1935 – 2016
Balsthal

ANDRÉ DUPERRET

1945 – 2017
Monthey

CHRISTOPH TAMM

1923 – 2017
Basel-Riehen

URS PORTMANN

1920 – 2016
Solothurn

DOMINIQUE CHANEL

1932 – 2017
Genève Sud

JAKOB ALDER

1925 – 2017
St. Moritz

LINUS STUDER

1926 – 2017
Gösgen-Niederamt

RUDOLF F. MÜLLER

1924 – 2017
St. Moritz

BERNARD ISCHY

1933 – 2016
La Sarraz-Milieu du Monde

ANTON KOST-SIMEON

1924 – 2017
Sursee

OSCAR RICHNER

1944 – 2017
Langenthal

GEORGES HÄFLIGER

1922 – 2017
Wettingen



Liste de textes de nécrologie* / Übersicht Nachrufe*:
rotary1980.ch / ...[1990.ch](http://rotary1990.ch) / ...[2000.ch](http://rotary2000.ch)

*lisibles pour les membres enregistrés *nur für eingeloggte Mitglieder

AGENDA

ROTARY HIGHLIGHTS

17.03.2017	Crew Meeting D 2000	Feusisberg
18.03.2017	PETS 2 D 2000	Feusisberg
24.03.2017	PETS D 1990	Saanen
25.03.2017	Assemblée de District D 1990	Saanen
25.03.2017	Concert Musique Solidaire	Verbier/ Le Châble
21./22.04.17	Distriktsversammlung D 1980 und PETS	Allschwil bei Basel
11.05.2017	Charity Gala im Intercontinental	Genf
12.05.2017	Golfturnier "Tournoi du petit lac"	Domaine Impérial in Gland
26.05.2017	Distriktskonferenz D 2000 Distriktskonferenz D 1990 Distriktskonferenz D 1980	Kongresshaus Zürich
26./27.5.2017	Interdistriktskonferenz und 100 Jahre Rotary Foundation	Zürich
10.–14.06.17	Rotary Convention	Atlanta
30.06.2017	Golf-Benefizturnier D 1980	Golfclub Wylhof in Luterbach
01.–15.07.17	Swiss Mountain Adventure Camp/Camp Thomas Kaiser	Martigny
20.–22.10.17	RYLA D 1980	Luzern



TIPP

ENTENRENNEN IN AROSA

Fun und gute Tat in einem: Am 01.08. steigt in Arosa das traditionelle Entenrennen, abermals zugunsten des Kinderheims in Zizers. Es locken tolle Gewinne!

Mehr Infos unter
www.arosa.rotary2000.ch

KONTAKTE

ROTARY SERVICE CENTER

Montag bis Freitag, 08:00 bis 12:00
und 13:30 bis 17:00 Uhr
Waaggasse 5, 8001 Zürich
T 043 299 66 25, info@rotary.ch

DISTRIKTSSEKRETARIATE

D 1980: Rot. Désirée Allenspach
Römerstrasse 73, 4114 Hofstetten
T 061 721 48 23, dgsekretariat@diamond-office.ch

D 1990: Claire Neyroud
Chemin de la Chiésaz 3, 1024 Ecublens
T 076 387 76 50, claire.neyroud@metaphores.ch

D 2000: Rot. Ursula Gervasi
Burkardustr. 35, 5632 Buttwil
T 056 426 50 58, secretary@rotary2000.ch

IMPRESSUM

ROTARY SUISSE LIECHTENSTEIN

91. Jahrgang, Nr. 3, März 2017
Monatszeitschrift für die Mitglieder der Rotary Clubs
in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein.

CHEFREDAKTION

Rot. Verena Maria Amersbach (vma)
Waaggasse 5, 8001 Zürich
M 078 911 78 40, verena.amersbach@rotary.ch

RÉDACTEUR EN CHEF ADJOINT ET RÉDACTEUR POUR LA SUISSE ROMANDE

PAG Pascal Besnard (pb)
Route de la Prela 204, 1609 Fiaugères
T 079 433 21 43, pascal.besnard@rotary.ch

REDAZIONE PER LA SVIZZERA ITALIANA

PDG Carlo Michelotti (cm)
Via Valege 5, 6525 Gnosca
T 091 835 88 88, carlo.michelotti@rotary.ch

DISTRIKTSREDAKTOREN

D 1990: deutschspr. Clubs: Rot. Hanspeter Kleiner (kl)
T 031 901 12 66, hanspeter.kleiner@rotary.ch

D 2000: Rot. Peter Rohner (pro)
T 052 346 18 73, peter.rohner@rotary.ch

ANZEIGENLEITUNG UND INSERATE

Factum AG, Hohlstrasse 511, 8048 Zürich
T 044 366 99 38, medien@rotary.ch
Inseratetarif siehe www.rotary.ch

HERAUSGEBER

Verein Rotary Medien Schweiz/Liechtenstein, Zug
Präsident: PDG Rocco Olgiati

LAYOUT UND PRODUKTION

walder,werber werbeagentur ag, 8610 Uster

AUFLAGE UND DRUCK

13 300 Expl., Multicolor Print AG, 6341 Baar

BILDER DIESER AUSGABE

Rotary International, iStock, André Springer et al.
Cover: Alessandro Della Bella/Ski WM St. Moritz 2017

REDAKTIONSSCHLUSS NR. 04/2017

15. März 2017



BONAPARTE finden Sie in jeder guten Käsetheke.

Die rahmige Käse-Spezialität aus bester Thurgauer Kuhmilch wird mit viel Sorgfalt im Familienbetrieb der Strähl Käse AG in Siegershausen hergestellt. Falls Sie den BONAPARTE in Ihrem Käsefachgeschäft nicht auf Anhieb entdecken, so fragen Sie ganz einfach nach dem Genuss, der uns alle erobern wird.



www.straehl.ch



GO ON
STEP BY STEP

All IP – wir kennen uns
aus! Kontaktieren Sie uns
unter Tel. 044 835 36 36.

All IP – Nous nous y con-
naissons ! Contactez-nous
au Tél. 021 637 74 74.

WEITERDENKEN

Der Wechsel auf All IP findet derzeit statt und bedeutet, dass Festnetz, TV, Mobiltelefonie und Internet sowie alle damit verbundenen Dienste durchgängig über die zukunftsorientierte IP-Technologie (IP: Internet Protokoll), also in einer Sprache kommunizieren. Wir verbinden Telefonie und Informatik zu intelligenten Lösungen. Folgen Sie uns. Wir gehen – STEP BY STEP – voran auf sicherem Weg zum Ziel.

PENSER PLUS LOIN

Le changement vers le tout IP est en marche. La téléphonie fixe et mobile, la TV, Internet et les services associés vont tous communiquer ensemble au travers d'une seule et même technologie IP (IP: Internet Protocol). Nous réunissons la téléphonie et l'informatique au sein d'une solution de communication intelligente. Suivez-nous. Nous allons de l'avant – STEP BY STEP – avec assurance sur le chemin qui mène au but.

T&N AG

Dietlikon

Zürich

Frauenfeld

Olten

Basel

Bussigny

Tel. +41 44 835 36 36
info@t-n.ch
www.t-n.ch

T&N

T&N GMBH

Wien

Traun

Innsbruck

IT & COMMUNICATION SOLUTIONS